

UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN A DISTANCIA

FACULTAD DE FILOLOGÍA

MÁSTER EN CIENCIA DEL LENGUAJE Y LINGÜÍSTICA HISPÁNICA

LAS FORMAS DE TRATAMIENTO EN SAN LUIS POTOSÍ, MÉXICO

María Casas Rodríguez

Tutor: D. Francisco Xavier Frías Conde

Trabajo Fin de Máster

CIENCIA DEL LENGUAJE Y LINGÜÍSTICA HISPÁNICA

CURSO 2019-2020

CONVOCATORIA: JUNIO

Índice

Agradecimientos	5
Resumen	6
1. Introducción	7
2. Metodología	12
3. Marco teórico	19
3.1. Sociolingüística	19
3.2. Pragmática	21
3.3. El etiquetado de las formas de tratamiento	29
3.3.1. Marca	31
3.3.2. Referencia y Paradigma	32
3.3.3. Grado	33
3.3.4. El etiquetado secundario	34
3.3.5. Los vocativos	35
4. Estudios anteriores	36
5. Análisis de los resultados	44
5.1. El ustedeo	45
5.2. El ustedeo como distancia social	45
5.3. El ustedeo con desconocidos	46
5.4. El ustedeo en el ámbito laboral	48
5.5. El ustedeo en el ámbito familiar	49
5.6. El ustedeo como herramienta	51
5.6.1. Ustedeo de complacencia	51
5.6.2. Ustedeo de enojo	52
5.6.3. Ustedeo irónico	52
5.6.4. Ustedeo de cariño	53
5.6.7. Ustedeo recíproco	53
5.6.8. Los vocativos <i>compadre</i> y <i>güey</i>	54
5.7. Voseo	56
6. Conclusiones	57
7. Referencias bibliográficas	60
7.1. Repertorio bibliográfico	60
7.2. Webgrafía	64
8. Anexos	65
8.1. Anexo I	65
8.2. Anexo II	73
8.3. Anexo III	81
8.4. Anexo IV	90
8.5. Anexo V	99

Agradecimientos

Quisiera agradecer a mi tutor, D. Francisco Xavier Frías Conde, por su ayuda y su apoyo para lograr que este trabajo se pudiera terminar en tiempo y forma, a pesar de todas las dificultades encontradas en el camino.

Además, agradezco a mi marido, Mauricio Leos, por ser quien me empuja a ser mejor cada día y luchar por lo que quiero.

También, me gustaría agradecer a mi hermana, mi madre y mi padre, quien desafortunadamente no ha podido ver el final de todo esto, por siempre haber estado ahí a pesar de la distancia.

Por último, quisiera agradecer a mi gran amiga Marta Peláez Torres por siempre tener una referencia bibliográfica para cada duda, preocupación o comentario.

Resumen

Las formas de tratamiento desde un enfoque tanto pragmático como sociolingüístico cambian entre las diferentes variantes del español. En este caso, se trata de una investigación sobre cómo se utilizan las formas de tratamiento en el español de San Luis Potosí, México. La investigación se realiza a través de un cuestionario a 199 potosinos que responden a preguntas sobre los hábitos de uso del trato de *usted* en distintos contextos, el uso de algunos vocativos importantes para el habla mexicana y el voseo. Se analizan los resultados teniendo en cuenta la edad, el sexo y el nivel de estudio de los participantes para llegar a conclusiones sobre cómo se utilizan en general las formas de tratamiento en San Luis Potosí. Dicho análisis se lleva a cabo con la ayuda del etiquetado que diferencia entre las etiquetas primarias, que responden a la pragmática básica donde se diferencia entre distancia D [X>Y] y formalidad [\pm formal], y las etiquetas secundarias Ψ , las cuales siguen un enfoque psicosocial que varía entre cada grupo social.

Palabras clave: formas de tratamiento, sociolingüística, pragmática, sistema de etiquetado, vocativos.

Abstract

Forms of address from a pragmatic and sociolinguistic perspective are constantly changing between the different variants of Spanish. In this case, this work is a research dealing with how those forms of address are used in San Luis Potosí, Mexico. This research is carried out through a questionnaire sent to 199 potosinos who responded to questions about their habits in using the *usted* treatment in different contexts, some important to the Mexican language vocatives and *voseo*. The results were analyzed by taking into account the age, gender and education level of the participants in order to achieve conclusions about how they use forms of address in San Luis Potosí. This analysis is carried out with the help of a tagging system that differentiates between primary tags, which involve basic pragmatics where distance D [X>Y] and formality [\pm formal] are approached, and the secondary tags, such as Ψ , which follow a psycho-social approach that varies between every social group.

Key words: forms of address, sociolinguistics, pragmatics, tagging system, vocatives.

1. Introducción

Las formas de tratamiento son elecciones lingüísticas que están establecidas socialmente y que dependen de muchos factores que los interlocutores administran con diferentes intereses o intenciones. Fallar en el uso de las formas de tratamiento puede desencadenar un conflicto social, como ya se pudo apreciar en el episodio del Lazarillo de Tormes donde su tercer amo, el escudero, le cuenta a Lázaro lo siguiente:

– [...] un día deshonré en mi tierra a un oficial y quise poner en él las manos, porque cada vez que le topaba, me decía: «Mantenga Dios a vuestra merced». «Vos, don villano ruin –le dije yo–, ¿por qué no sois bien criado? ¿’Manténgaos Dios’, me habéis de decir, como si fuese quienquiera?» [...]

–¿Y no es buena manera de saludar un hombre a otro –dije yo–, decirle que le mantenga Dios?

–[...] A los hombres de poca arte dicen eso; mas a los más altos, como yo, no les han de hablar menos de: «Beso las manos de vuestra merced», o por lo menos: «Bésoos, señor, las manos», si el que me habla es caballero.

(La vida de Lazarillo de Tormes, tratado tercero)

La lengua no es homogénea ni las formas de tratamiento se pueden generalizar en todos los territorios donde se habla nuestro idioma. Desde una perspectiva sociolingüística, interesa aprender sobre estas diferencias que existen en la actualidad entre las distintas variantes del español. Como apunta Gumperz (1982:186):

Las convenciones socioculturales afectan a todos los niveles de producción e interpretación del discurso desde la lógica cultural abstracta que sustenta toda la interpretación hasta la división del lenguaje en episodios; desde la categorización en términos de actividades relevantes semánticamente y marcos interpretativos, hasta la categorización de los contornos prosódicos en secuencias sintácticas y la elección entre las opciones gramaticales y léxicas. Por lo tanto, las formas de tratamiento que se utilizan en los diferentes territorios son un reflejo de la sociedad que las utiliza y su estudio nos permite conocer más sobre su habla específica.

El estudio de las formas de tratamiento desde una perspectiva sociolingüística se puede llevar a cabo desde dos dimensiones semánticas: el *poder* (tratamiento asimétrico) y la *solidaridad* (tratamiento simétrico) de acuerdo con las formulaciones de Brown y Gilman (1960:260). Quienes establecieron una base desde la cual se han llevado a cabo la mayoría de los estudios de las formas de tratamiento y la cortesía en el campo de la sociolingüística. Este tipo de análisis de las formas de tratamiento y de la cortesía en general contextualizan sobre todo los estudios diacrónicos que nos permiten comprender cómo se llevan a cabo hoy y establecen las bases de los estudios actuales.

Desde una perspectiva pragmática existen múltiples teorías sobre el estudio de las formas de tratamiento y la cortesía. Para Leech (1983:5.1) existen cuatro categorías de ilocuciones: las cordiales, las colaborativas, las competitivas y las conflictivas. Por otro lado, para Lakoff (1973:268) existen dos reglas principales para la competencia pragmática “sea claro” y “sea cortés”, dicha cortesía se podría manifestar de tres formas: “no imponerse”, “ofrecer opciones” y “reforzar lazos de camaradería”. Además, para Brown y Levinson (1978:62) la cortesía y, por lo tanto, la elección de las formas de tratamiento dentro de los actos comunicativos se explica metafóricamente con la faz que todo hablante posee y trata de cuidar para no recibir imposiciones y, además, también trata de que siempre sea apreciada. Por lo tanto, llevar a cabo relaciones cordiales sería una buena forma de cuidar la faz. Actualmente, en esta misma línea pragmática, Escandell (2014) ofrece un amplio análisis sobre la distancia social dentro de la comunicación como la representación que cada participante forma sobre su relación con el interlocutor, incluyendo en ella componentes individuales y grupales. Con una explicación profunda acerca de la jerarquía social y la familiaridad, las cuales serían los factores para tener en cuenta a la hora de utilizar unas formas de tratamiento u otras.

Sin embargo, en la actualidad existen otros enfoques sobre cómo se puede abordar este tipo de estudios como podría ser el enfoque funcional categorial el cual tiene como principal herramienta las etiquetas¹. Con este sistema se individualiza el estudio de cada forma de tratamiento y no se llevan a cabo las generalizaciones que parecen inevitables con otras

¹ Las herramientas que se utilizarán en el presente trabajo serán, precisamente, ese tipo de etiquetas para las formas de tratamiento siguiendo la obra de Frías Conde (2019).

perspectivas. Los ejes desde los que se estudian serían el pragmático-gramatical, el cual es un eje constante, preestablecido y que responde a los cánones pragmáticos bien delimitados y el psicosocial, el cual suele ser espontáneo y muy variante en distintos territorios. (Frías Conde, 2019:3)

El objetivo del presente trabajo es mostrar un estudio actual sobre las formas de tratamiento en San Luis Potosí, la ciudad que es capital del estado con el mismo nombre en México. Se trata de realizar un análisis mediante el planteamiento del etiquetado mencionado anteriormente de Frías Conde (2019), con el cual se analiza de forma individual tanto el eje pragmático-gramatical como el eje psicosocial por medio de etiquetas primarias y secundarias. A través de un cuestionario realizado a 199 potosinos se lleva a cabo la recogida de datos que llevará a conocer cómo es la situación actual de las formas de tratamiento en esta ciudad, concretamente los siguientes aspectos:

- El uso de *usted* como distancia social: se trata de un análisis del ustedeo cuando se emplea para marcar la distancia social entre los interlocutores. En toda relación social existe una jerarquía que suele ser muy significativa para la elección de formas de tratamiento y que, además, se puede moldear por medio de estas cuando un hablante quiere incrementar o acentuar dicha distancia social.
- El uso de *usted* con desconocidos: un análisis del uso más tradicional de *usted*, con cierto interés en saber cómo los distintos rangos de edad, de sexo y de estudios tratan a desconocidos en distintos contextos.
- El uso de *usted* en el ámbito laboral: un análisis de cómo se lleva a cabo en la actualidad las formas de tratamiento en ambientes formales con personas que tienen claramente una jerarquía superior, como puede ser el jefe. Otros estudios, nombrados posteriormente en este trabajo, muestran un análisis similar de este tipo de relaciones, pero en la Ciudad de México, es interesante comparar los resultados.
- El uso de *usted* en el ámbito familiar: se trata de analizar el uso de las formas de tratamiento dentro de la familia, se analiza el trato con padres, con tíos, con primos y sobrinos. Tanto en el ustedeo como el uso de diferentes vocativos para dirigirse al progenitor.

- Los distintos usos de *usted* como una herramienta con análisis de los elementos psicosociales que lo rodean: un análisis del uso de *usted* para complacer al interlocutor, el uso de *usted* como muestra de enfado, el uso de *usted* con connotaciones irónicas y el uso de *usted* para mostrar cariño.
- El ustedeo recíproco: se trata de un análisis de la reciprocidad que se practica en el uso de esta forma de tratamiento en San Luis Potosí en la actualidad.
- Los vocativos *compadre* y *güey*: un análisis del uso de estos dos vocativos que son los más comunes en México y que, en la actualidad, se cree que son diferentes a los que se han visto como resultados de análisis del pasado.
- Voseo: un pequeño apunte sobre la existencia del voseo en esta parte del país.

Por otro lado, concretamente en México, los estudios de donde podemos adquirir información sobre las formas de tratamiento las cuales ayudaron a la creación de la hipótesis del presente trabajo son, en su mayoría, estudios dialectológicos. La realidad sociolingüística que vive México en la actualidad todavía es muy complicada, se trata de un territorio muy amplio 1 960 189 km² con una historia lingüística compleja que ha llevado a que hoy en día sean 122 millones de personas las que hablan español en este territorio y que, a su vez, conviven con aproximadamente otros 67 idiomas indígenas y se relacionan muy de cerca con el inglés en la frontera de 3000 kilómetros que comparte con Estados Unidos. El estudio dialectológico más importante que se llevó a cabo en México es el “Atlas Lingüístico de México” por Lope Blanch (1996:89) en el que se dividía el territorio en diferentes zonas dialectales³

De sus métodos de investigación y sus cuestionarios se obtuvo información acerca de cómo se utilizaban las formas de tratamiento en los diferentes lugares de México y en contextos variados. A partir de esas investigaciones, empezaron a surgir otras, nombradas posteriormente, de las cuales se ha podido crear una base desde la que partir para la creación del cuestionario utilizado para este trabajo. Como pueden ser los distintos tratos de *usted* dentro

² De acuerdo con el Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática de México (INEGI 2020).

³ Comenzó con una delimitación de 17 zonas dialectales en la geografía lingüística del español mexicano, pero que más adelante él mismo redujo a 10 en 1996 (Lope Blanch 1996:89). Sin embargo, después Martín Butragueño en el 2014 concluye que se pueden considerar solo 5 regiones: centro-este, centro-oeste, noroeste, noreste y sureste (Martín 2014:1402).

de contextos familiares con connotaciones familiares o de cariño, las cuales no son tan comunes en otros lugares de habla hispana. Además, también añadieron información sobre cómo se tratan los distintos vocativos y qué se puede esperar del voseo en esta parte del país.

Cabe destacar que es difícil comprender la amplitud del territorio mexicano y lo que ello influye en las diferencias que se pueden encontrar entre esos estudios y los estudios que se puedan llevar a cabo en la actualidad. El caso concreto de este trabajo trata sobre la ciudad de San Luis Potosí, San Luis Potosí, situada en el centro de México a un aproximado de 500 kilómetros de las ciudades más importantes como serían Guadalajara, Monterrey y Ciudad de México, lo cual hace que quepa esperar que los resultados obtenidos en esta investigación varíen de aquellas mencionadas, las cuales se llevaron a cabo, en su mayoría, en esas ciudades más importantes.

Las formas de tratamiento son unos de los aspectos de la lengua que más cambian dependiendo no solo del país, incluso también pueden cambiar dentro del mismo estado. Mediante ellas, podemos comprender cómo se llevan a cabo las relaciones sociales dentro de cada grupo. Se cree que en todo México el ustedeo se utiliza para la cortesía y el tuteo en ámbitos familiares; sin embargo, con las investigaciones más recientes se ha comprobado que hay mucho más y por eso también es interesante contribuir a ampliar ese tipo de conocimientos.

San Luis Potosí es una ciudad relativamente nueva, que ha ido creciendo rápidamente en industria y, por lo tanto, en habitantes en los últimos años. Se trataba de una ciudad pequeña en el desierto mexicano; sin embargo, poco a poco ha ido ocupando un lugar más importante dentro de la industria automotriz y del turismo. Por otro lado, los estudios lingüísticos llevados a cabo en esta ciudad son escasos, y debido a esta laguna de investigación que se pudo encontrar, resultó atractivo llevar a cabo un trabajo que arrojará luz sobre cómo es el uso de las formas de tratamiento en San Luis Potosí. Además, se decidió que por medio de un cuestionario se podrían recoger datos sobre un mayor número de personas para poder establecer las bases que llevaran a investigaciones futuras, quizá más concretas, con unos sistemas de recogida de datos diferentes.

2. Metodología

Para llegar a los datos deseados en el presente trabajo se llevó a cabo una investigación empírica en la cual se recogió información a través de un cuestionario, lo que se conoce como una investigación primaria. Esta elección se debió a que se esperaba encontrar información novedosa, debido a la falta de investigaciones de este tipo en esta misma ciudad, y datos actualizados sobre el uso de las formas de tratamiento en San Luis Potosí.

Dentro de la rama de la lingüística aplicada, la investigación primaria suele ir en dos direcciones: la primera sería la recogida de datos cuantitativa (encuestas, puntuación en tests...etc.) o puede ser la recogida de datos cualitativa (documentos, textos, transcripciones...etc.). Para la presente investigación, se llevó a cabo una recogida de datos cuantitativa, la cual dio resultados que pueden ser analizados de forma estadística mediante porcentajes. (Dörnyei 2007:95)

El uso de este tipo de cuestionarios cuantitativos para estudios de lingüística aplicada empezó a incrementarse durante el periodo que abarca entre 1970-1985 a (menciona Murillo 2008:61 a Lazaraton (2005)) pero ha conseguido un desarrollo significativo durante las últimas dos décadas en cuanto a su diseño y su refinamiento psicométrico. Una de las formas más comunes de utilizar la recogida de datos cuantitativa para la lingüística aplicada es el uso de algún tipo de encuesta por medio de cuestionarios.

En cuanto al uso de cuestionarios para este fin, seguimos a Jorge Murillo (2008:62), que ofrece un amplio análisis sobre el uso de esta herramienta. En esta obra se menciona a Bravo (2004) y el hecho de que la autora avala el uso de los cuestionarios de hábitos sociales como una metodología adecuada para extraer información sobre fenómenos relacionados con la cortesía desde una perspectiva sociocultural, especialmente si se trata de una primera etapa de indagación que pretende recabar información que pueda servir para plantear hipótesis acerca de particularidades de una comunidad sociocultural. Añade Murillo (2008:63) que los cuestionarios que contienen preguntas donde se les permita a los entrevistados otorgar información sobre posibles actos de habla que dirían los encuestados en situaciones concretas de comunicación o con relación a hablantes de distinto grado o distancia social, lo cual sería un

enfoque más sociopragmático, también obtienen buenos resultados. En general, la obra concluye que los cuestionarios son herramientas muy útiles para obtener información pragmática y sociolingüística; sin embargo, se debe tener siempre en cuenta cuál es el objetivo y tener una buena base teórica para alcanzar el mismo.

En este tipo de cuestionarios, para poder obtener información que sea relevante o que se pueda considerar como un buen número de datos, se debe elegir cuidadosamente el número de personas que se encuestan y qué tipo de población se va a utilizar como objetivo (clase socioeconómica, edad, género...etc.) Para conseguir el tipo de población que se desea en los estudios lingüísticos se suele utilizar un muestreo no probabilístico, el cual se puede dividir en tres tipos (Dörnyei 2007:99):

- Muestreo de cuota o dimensional: Se trata de un muestreo en el que el investigador alcanza ciertas cuotas eligiendo participantes a los que tiene acceso. Por ejemplo, si un investigador en un estudio de 300 estudiantes especifica que necesita 50% bilingües y 50% monolingües, el investigador necesita 150 estudiantes de cada grupo. Por su parte, el muestreo dimensional es una variación del anterior donde se consigue por lo menos un representante de cada combinación de diferentes parámetros.
- Muestreo de bola de nieve: Este tipo de muestreo trata de comenzar una cadena de reacción donde el investigador identifica a ciertas personas que son apropiadas para su estudio y que ellas mismas den el acceso a otras personas con sus mismas características necesarias y así sucesivamente. Se crea esa cadena de reacción y se alcanzan personas que para el investigador sería imposible llegar de otra forma.
- Muestreo de oportunidad o conveniencia: Este último tipo es el más utilizado en la investigación de L2 donde uno de los factores más importantes para llegar a los encuestados es la conveniencia o disponibilidad de la que disfruta el investigador. Los seleccionados para la investigación se eligen si poseen ciertos criterios como disponibilidad a cierta hora, accesibilidad, disposición para participar...etc. Se considera una versión controlada del muestreo de cuota.

A pesar de que el investigador quisiera llevar a cabo la forma perfecta de muestreo, en muchas ocasiones se topa con límites de recursos y de tiempo, cita Dörnyei (2007:99) a Kemper et al.'s (2003):

Los problemas de muestreo son de naturaleza práctica. Las decisiones intelectuales pueden llevarse a cabo, en parte, por preocupaciones teóricas; sin embargo, es en el muestreo, quizás más que en cualquier otro asunto de la investigación, donde la teoría se encuentra con las realidades de los recursos y el tiempo. Los problemas de muestreo casi siempre fuerzan a decisiones pragmáticas.

En cuanto al número de personas que debe alcanzar un estudio lingüístico, se deben tener en cuenta muchos factores, desde el tipo de encuesta que se realiza hasta el número de población total que existe con las características necesarias. Una regla que menciona Dörnyei (2007:100) es que para los estudios lingüísticos debe haber un mínimo de 100 personas encuestadas, sin olvidar que se debe dejar cierto número de personas como margen de error. De acuerdo con el mismo autor, las encuestas de tipo cuestionario son las más utilizadas. Los cuestionarios a los que se refiere el autor en sus descripciones son los que siguen la definición de Brown (2001:85):

Cualquier instrumento escrito que se presenta ante los encuestados como una serie de preguntas o afirmaciones a las que tienen que reaccionar escribiendo sus respuestas o seleccionando una de entre las respuestas existentes.

Los tipos de preguntas que puede contener un cuestionario son tres:

- Preguntas sobre hechos: edad, estudios, género...etc.
- Preguntas sobre comportamiento: hábitos, estilo de vida, acciones del pasado o del presente, historia personal...etc.
- Preguntas sobre actitudes: pensamientos, opiniones, creencias y valores.

Una manera de evitar problemas a la hora de analizar los resultados de un cuestionario es no dejar preguntas abiertas, es más profesional dejar respuestas cerradas en cada una de las

preguntas de un cuestionario. Los tipos de preguntas cerradas que son más efectivos para las investigaciones lingüísticas son (Dörnyei 2007:102):

- Escalas Likert: se trata de que los encuestados respondan cuánto están de acuerdo o en desacuerdo con una afirmación, las opciones son cinco y van de totalmente de acuerdo a totalmente en desacuerdo.
- Escalas diferenciales semánticas: son similares a las anteriores porque se trata de elegir un grado en una escala, pero no siempre es de acuerdo o en desacuerdo, el investigador elige qué se gradúa en cada escala.
- Escalas de clasificación numérica: este tipo de escalas permiten que el encuestado otorgue un número de tantos en una escala para dar una valoración a una pregunta.
- Otros elementos de respuesta cerrada (Dörnyei 2007:103):
 - Elementos de verdadero o falso: a pesar de que en muchas ocasiones se cree que cuantas más opciones se le dé al encuestado, mejores respuestas se obtendrán; sin embargo, las respuestas de sí o no también pueden generar información útil.
 - Elementos de elección múltiple: a los encuestados se les ofrecen varias respuestas ya estipuladas y ellos deben elegir cuál se acerca más a su pensamiento.
 - Elementos de clasificación de nivel: de una lista de elementos, los encuestados deben ordenarlos con algún tipo de criterio que se les ofrece.

Además, lo más aconsejable es intentar que las preguntas del cuestionario sean simples y cortas, que utilicen un lenguaje claro para que sea directo y pueda comprenderse por parte de todos los encuestados. Otro de los puntos que debe tener en cuenta un investigador es que debe evitar palabras y oraciones ambiguas, adaptarse al lenguaje que es más fácil de comprender para los encuestados y, por último, evitar construcciones negativas. (Dörnyei 2007:104).

En la actualidad, es muy común el uso de este tipo de cuestionarios a través de internet. La red es un recurso que proporciona mucha ayuda para este tipo de investigaciones ya que reduce costos debido al fácil acceso a plataformas que ofrecen unos formatos para

cuestionarios muy atractivos, fáciles de utilizar, fáciles de compartir y gratuitos. Además, su administración es mucho más sencilla de lo que eran los cuestionarios de papel, se puede enviar a muchas personas sin necesidad de estar transportando en físico. Los resultados tienen un mejor acceso puesto que este tipo de plataformas mencionadas suelen proporcionar unas hojas de cálculo donde se ofrecen los resultados, además, también suelen tener opciones para crear gráficas y diseños visuales mucho más sencillos de entender y de analizar. El anonimato por internet está casi garantizado, normalmente es posible contestar a casi cualquier cuestionario sin necesidad de proporcionar ningún dato personal. Por último, el acceso es totalmente ilimitado geográficamente, se puede acceder a cualquier persona en cualquier lugar del mundo que tenga internet. Uno de los problemas que se puede encontrar en este tipo de encuestas por internet es el hecho de que en muchas de las poblaciones donde es interesante también llevar a cabo investigaciones lingüísticas, no hay acceso a internet. Es el caso de México, donde en ciudades como San Luis Potosí no hay tanto problema una gran parte de la población tiene acceso a servicios de internet y de computadoras; sin embargo, en otros lugares del mismo estado de San Luis Potosí no podría llevarse a cabo una investigación de este tipo porque el acceso a la red es muy poco común. México sigue siendo un país con un altísimo nivel de pobreza con un 41.9% de la población del país en el 2018⁴.

La investigación que se llevó a cabo para el presente trabajo fue cuantitativa por medio de una recolección de datos con una encuesta. Se eligió este tipo de recolección de datos para poder tener acceso a un mayor número de personas y así poder satisfacer las dudas sobre el uso de las formas de tratamiento en San Luis Potosí, México. Cabe mencionar que la investigación cualitativa por medio de transcripciones de conversaciones naturales de potosinos es muy atractiva y sin duda sería otra forma también muy interesante de acercarse a este tipo de datos, algo para tener en cuenta en investigaciones futuras del habla potosina; desafortunadamente, las circunstancias que rodearon a esta investigación⁵ y el objetivo específico de la misma hicieron que una investigación cuantitativa fuese la opción más adecuada.

⁴ De acuerdo con CONEVAL: <https://www.coneval.org.mx/Medicion/Paginas/PobrezaInicio.aspx>

⁵ Esta investigación se llevó a cabo dentro de la emergencia sanitaria por COVID-19 que obligó a toda la población a no tener contacto físico; por lo tanto, salir a entrevistar en persona no era una opción.

El tipo de muestreo que se decidió llevar a cabo fue el que se menciona anteriormente como bola de nieve. Se comenzó eligiendo pequeños grupos de personas que fuesen potosinas y que tuviesen diferentes niveles de estudios, estatus socioeconómicos y edades. A partir de ahí, se pidió a esas personas que compartieran la encuesta con otros grupos similares a ellos de gente que fuese exclusivamente potosina y que cumpliera las características ya mencionadas. Con una gran diferencia, las personas que más participaban en esta investigación eran las mujeres de entre 25-50. Por eso, en algún momento de la recogida de datos se tuvo que encarrilar la encuesta hacia personas de más edad y a hombres, ya que no se estaba consiguiendo un número equitativo entre todos los requisitos. Al finalizar el tiempo de muestreo, se observó que el número de hombres seguía siendo menor, es por eso por lo que los análisis de los resultados se hicieron en general y, además, con porcentajes específicos para cada sexo para poder resaltar cualquier diferencia destacable⁶.

El número de personas que se logró alcanzar fueron 213, de las cuales 199 eran potosinos o llevaban el suficiente tiempo en San Luis Potosí como para haber adquirido los hábitos sociolingüísticos que implican las formas de tratamiento. De esas 199 personas, 116 fueron mujeres y 83 fueron hombres, 40 fueron menores de 20 años, 22 mayores de 50 y 137 de edades entre 25-50 años. En cuanto a los estudios, 60 poseían estudios de posgrado o doctorado, 126 eran licenciados y 13 con estudios básicos.

Las preguntas que se realizaron en este cuestionario fueron sobre hechos y comportamiento. El cuestionario comenzó con preguntas sobre hechos, edad, género y estudios, a partir de ahí las demás preguntas fueron sobre comportamiento sobre cómo, para qué y con quién se utilizan las formas de tratamiento. El tipo de preguntas fue variado, pero siempre fueron cerradas.

Hubo preguntas con escalas diferenciales semánticas, preguntas de opción múltiple y algunas verdadero o falso. Se trató de utilizar el lenguaje más simple posible y más accesible para la

⁶ Se aplicaron diferentes filtros a la hoja de cálculo para poder obtener datos detallados de cada grupo.

población objetivo, para ello se lanzó un cuestionario piloto a cuatro personas potosinas⁷ que pudieran, además de responder a las preguntas del cuestionario, dejar comentarios sobre la calidad de estas en cuanto a vocabulario comprensible para gente de San Luis Potosí, sencillez de comprensión, rapidez de respuesta y cualquier otro problema que se pudiera encontrar.

Todo esto llevó a un total de 15 preguntas en un cuestionario sencillo y rápido. Se calculó un tiempo de respuesta de entre 5 y 10 minutos porque en la actualidad es bastante complicado conseguir que tantas personas con tanta diferencia entre ellas, y muchas sin casi ninguna relación con la investigación, el tema ni el propósito, invirtieran más tiempo en ello. Se debe tener en cuenta que la sociedad actual potosina, y en general del mundo, está muy acostumbrada a la inmediatez que ofrecen hoy todos los servicios y estímulos que recibimos a través de internet, una encuesta más larga que tomase más tiempo contestar no hubiese llegado a tanta gente.

Se eligió, por lo tanto, un formulario por internet con una estructura sencilla y una apariencia atractiva. Para ello, se tomó la decisión de utilizar Google Forms, una plataforma que pertenece a Google Drive que permite crear y compartir encuestas de forma sencilla y rápida, accesible para todo el mundo, gratuita y con un aspecto y formatos atractivos. En los ANEXOS I, II III, IV y V se encuentran las tablas de los resultados descargados de dicha aplicación, para el análisis de los resultados se decidió utilizar la hoja de cálculo que genera la misma aplicación para poder filtrar las diferentes respuestas de las preguntas. Además, siguiendo los consejos encontrados en la obra de Dörnyei (2007:98) se decidió escribir una pequeña introducción al comienzo de la encuesta para agradecer y, también, explicar el motivo de la encuesta y solicitar sinceridad en sus elecciones.

⁷ Se eligieron cuatro personas de diferentes estatus sociales, sexo y edad. Se recibieron varios comentarios sobre la escritura de algunas preguntas y se actuó en consecuencia para poder llegar a los potosinos con más facilidad debido a que existían errores de contaminación del español de España.

3. Marco teórico

3.1. Sociolingüística

Las formas de tratamiento, al igual que muchos otros aspectos del habla, son una muestra de cómo se lleva a cabo la actividad social en grupos culturales específicos. Por eso, en este trabajo, también se incorpora una perspectiva sociolingüística.

La sociolingüística es la rama de la lingüística encargada de estudiar la relación que existe entre los distintos aspectos de la sociedad y su relevancia en la lengua. Quiere decir esto que la sociolingüística se encarga de estudiar el lenguaje dentro del contexto social en el que se encuentra.

En el caso concreto del análisis sociolingüístico de México es complicado, no solo porque se trata de un país con un territorio muy amplio, este además tiene una historia lingüística muy compleja. Tanto es así que no queda todavía claro si son 63, 125 o 364 las lenguas indomexicanas que conviven con el español (Barriga Villanueva et alii 2010:8).

El solo contacto de estas lenguas entre sí y con el español supone un rompecabezas donde la variación y el cambio lingüístico conviven en estrecha unión con ideologías y actitudes hasta formar un todo casi imposible de deslindar. Tan compleja, también, que sus hablantes se mueven en la ambigüedad y la incertidumbre de vivir entre lo único y lo diverso y de no saberse mexicanos, indígenas o mestizos.

Las convenciones socioculturales afectan a todos los niveles de la producción e interpretación del habla, desde la lógica cultural abstracta que sustenta toda la interpretación de la división del discurso en episodios, desde su categorización en términos de actividades con relevancia semántica y los marcos interpretativos, hasta el registro del contorno prosódico en las secuencias sintácticas y la selección entre las opciones gramaticales y léxicas (Gumperz 1982:186).

Las formas de tratamiento describen profundamente el tipo de relaciones que existen entre los habitantes de diferentes culturas. Sería muy extraño encontrar comunidades lingüísticas igualitarias, es decir, sociedades que no tuviesen deixis social como las que se representan

en el caso de nuestro idioma a través de las formas de tratamiento. En nuestro caso, la relación social en el acto de interlocución se realiza a través de los pronombres personales, los cuales se pueden considerar puntos de anclaje conversacional.

Con las formas de tratamiento, entonces, podemos descubrir el tipo de relación social que se establece entre dos seres humanos a la hora de entablar un acto comunicativo. Existen sociedades para las que la deixis social es sumamente compleja, un ejemplo de ello podrían ser las formas honoríficas del japonés, las cuales combinan al menos tres ejes: el de la formalidad, el de lo público frente a lo privado y el de la antigüedad de las relaciones sociales entre los interlocutores. Con todo ello, las expresiones pronominales y nominales son abundantes y, además, difíciles de traducir a sistemas menos complejos como podría ser el inglés que solo nos ofrece *you*. (Muhlhäusler & Harré 1990 mencionado por Fernández Rodríguez 2003:2). Ese último caso, el del inglés, es bastante simple en cuanto a la gramaticalización de la deixis social, esto no quiere decir que no exista, simplemente está menos marcado en su lenguaje. (Fernández Rodríguez 2003:2)

Entonces, las formas de tratamiento son, de alguna manera, uno de los caminos que puede tomar la sociolingüística con el fin de comprender las relaciones sociales que existen entre los diferentes grupos culturales. Los primeros en estudiar este tipo de relaciones desde una aproximación lingüística fueron Brown y Gilman (1960:260) en su famoso estudio sobre los tratamientos pronominales como fenómeno lingüístico, sociológico y sociolingüístico. A través de la examinación de idiomas indoeuropeos descubrieron que la elección del pronombre se realizaba bajo la regulación de un conjunto de principios que tienen en cuenta la covariación del pronombre utilizado además del estatus objetivo y relaciones solidarias que existen entre los interlocutores. De acuerdo con estos autores, existen dos clases de construcciones hipotéticas a las que se refieren como “semánticas” por las que se realiza la elección pronominal. La primera a la que hacen referencia es la “semántica del poder” que explica el tratamiento no recíproco entre personas desiguales en cuanto a la autoridad (Brown y Gilman 1960:257).

Se puede decir que una persona tiene el poder sobre otra en el nivel en el que es capaz de controlar el comportamiento de la otra. El poder es una relación entre por lo menos dos

personas y no es recíproco en el sentido de que las dos personas no pueden tener poder en la misma área de comportamiento. El poder semántico tampoco es recíproco de una forma similar; el superior dice *T* y recibe *V*.

La segunda construcción hipotética a la que hacen referencia es “la semántica de solidaridad”, la cual es recíproca o simétrica. En el caso del uso de *V* entre dos personas, se daría debido a la edad, a la falta de familiaridad y a la clasificación social. El *T* recíproco, por otro lado, ocurriría en contextos de equivalencia social o de edad y familiaridad.

Estos análisis realizados por los autores describen el lenguaje sobre todo desde una perspectiva a lo largo de la historia ya que, en sus estudios, nos hablan de cómo se realizaban este tipo de elecciones pronominales durante la edad media y hacen hincapié durante algunos de sus párrafos en cómo los derechos por nacimiento, los reyes y todo este tipo de sociedades medievales europeas habían llevado a esa semántica de poder. Es cierto que hoy en día no nos podemos sentir tan identificados con ese tipo de lenguaje, pero su estudio explica las razones y de dónde provienen algunas de nuestras actitudes ante las relaciones sociales.

3.2. Pragmática

Como ya vimos, las formas de tratamiento pueden ser analizadas desde una perspectiva sociolingüística, pero también son parte del estudio de la pragmática. Esta última es una disciplina lingüística con un amplio rango de intereses y, por ello, una de las más interesantes. Se puede afirmar que la pragmática se ocupa de principios como los de cooperación, relevancia, gramaticalización, argumentación o cortesía. Además, analiza la organización discursiva en unidades, fenómenos lingüísticos propiamente dichos desde los límites de la pragmática como la deixis, modalidad discursiva, orden de palabras...etc. o como perspectiva desde la representación del discurso, metáfora, ironía...etc. (Ruiz Gurillo 2006:23)

Las formas de tratamiento muestran la representación de los interlocutores dentro del acto comunicativo. Los actos comunicativos son situaciones complejas donde los interlocutores conceptualizan diferentes enunciados que contienen mucha más información de la que se pronuncia. Para la comprensión de los estudios pragmáticos es importante comprender que todo acto comunicativo necesita algún grado de inferencia, como se

explica en la siguiente cita: “El hablante comunica al oyente más de lo que dice basándose en la información de fondo compartida y en los poderes generales de raciocinio e inferencia del oyente” (Searle 1975:60)

Además, las formas de tratamiento tienen una estrecha relación con la cortesía y la distancia social que se establece dentro del acto comunicativo. Existe una amplia variedad de estudios que tratan este tema de la cortesía y su relación con la distancia social o la elección de ciertas formas de tratamiento.

Para Leech (1983:5.1) existen cuatro categorías de ilocuciones:

- Cordiales: Mejoran la relación social, benefician al destinatario; sin embargo, en ocasiones tienen costos para el emisor. Suelen ser felicitaciones, agradecimientos, saludos...etc. En su relación con las formas de tratamiento, estaría refiriéndose a aquellas que marcan más distancia o respeto y más formalidad en caso de requerirse, en nuestro idioma sería la elección de usted y de otros vocativos respetuosos.
- Colaborativas: No afectan a la relación social. Suelen ser afirmaciones, anuncios...etc. Las formas de tratamiento dentro de esta categoría serían las más neutras, las recíprocas y de mismo nivel, ya sea tuteo o ustededeo, con vocativos no tan respetuosos como los anteriores.
- Competitivas: Ponen en riesgo la relación social por su beneficio para el emisor y posible costo para el destinatario. Suelen ser preguntas, órdenes, peticiones...etc. En este punto se debería respetar la formalidad en cuanto a las formas de tratamiento; sin embargo, se podría llevar a cabo algún exceso dentro de la familiaridad.
- Conflictivas: Dañan la relación social y pueden aumentar la distancia. Suelen ser amenazas, acusaciones...etc. Definitivamente, en esta categoría las formas de tratamiento serían las que dejarían fuera todo tipo de formalidad, respeto y distancia social. Probablemente, en el caso del español sería un tuteo inadecuado y vocativos insultantes.

Por otro lado, dentro de los modelos más destacables para el estudio de la cortesía, se encuentra el estudio de Lakoff (1973:268) donde se propone describir la competencia

pragmática con dos reglas principales: “sea claro” y “sea cortés”. Dentro de *ser cortés*, Lakoff (1973:268) apunta que dicha cortesía se puede manifestar de tres formas:

- “No imponerse”
- “Ofrecer opciones”
- “Reforzar lazos de camaradería”

De acuerdo con Lakoff, sería un uso cortés de las formas de tratamiento aquel que siguiera esos tres puntos. Además de este estudio, Brown y Levinson (1978/1987:62) hacen referencia a la cortesía con una noción metafórica de la faz, la cual es la imagen pública que cada individuo tiene y reclama para sí mismo. Todos tenemos dos facés:

- Faz negativa: la necesidad de todos los miembros adultos competentes de que sus acciones no sufran impedimentos por terceros.
- Faz positiva: la necesidad de todo miembro de que sus necesidades sean deseables para al menos algunos de los demás miembros.

Brown y Levinson (1978/1987:62) profundizan en la cortesía y la faz afirmando que:

La faz negativa, con su derivada cortesía de no imposición, es familiar como la cortesía formal que la noción “cortesía” inmediatamente evoca. Pero la faz positiva y sus formas derivadas de cortesía positiva son menos obvias. [...] El aspecto más destacable de la personalidad de una persona en una interacción es lo que la personalidad necesita de los demás interlocutores; en particular, incluye el deseo de ser ratificado, entendido, aprobado, gustado o admirado.

Dicha imagen siempre intenta no recibir imposiciones y ser apreciada, por lo tanto, todos los actos de comunicación pueden suponer una amenaza para la faz. Deducen, de este razonamiento, que entablar buenas relaciones sociales, es decir, ser corteses es la mejor forma de proteger la imagen propia y no dañar la imagen ajena. Una vez más, las formas de tratamiento son una de las herramientas más acusadas para llevar a cabo los actos comunicativos con cortesía.

Las formas de tratamiento son, dentro de la comunicación, una de las formas que tenemos los seres humanos de determinar la relación que existe entre nosotros. La identificación y

análisis de este tipo de relaciones pueden ser determinantes a la hora de producir y de interpretar los actos comunicativos. Uno de los análisis más interesantes sobre este tipo de relaciones y la comprensión que tiene cada hablante sobre la distancia que mantiene entre él mismo y el interlocutor es la que hace Escandell (2014) en su obra “La Comunicación. Lengua, cognición y sociedad”. Esta autora muestra una amplia perspectiva y explicación de lo que significa realmente esa distancia social que, inevitablemente, conlleva a una distancia lingüística que se puede mostrar por las formas de tratamiento que se analizan en el presente trabajo. El concepto de distancia social comenzó a ser utilizado por la sociología estadounidense en los años 20, se le nombró así debido a su comparación con la distancia física y la psicológica (Park 1924:339).

La distancia social es un modo de reducir a una realidad mensurable y objetiva los niveles y grados de comprensión e intimidad que caracterizan en general las relaciones personales y sociales.

El primer objetivo que poseía este nuevo término era el de determinar la aceptación en grupos sociales. Sin embargo, su aproximación y análisis eran demasiado inespecífica, es por ello por lo que, en el 1927, Poole mencionado en Escandell (2014:72) propuso una sistematización de los diversos componentes mediante la distinción entre distancia personal y distancia grupal.

- Distancia personal, hace referencia a la relación entre individuos con dos vertientes, la subjetiva (la visión de cada individuo en su relación con el otro) y la objetiva (el lugar relativo que ocupan dentro de la sociedad).
- Distancia grupal, hace referencia a la relación entre dos colectivos sociales y que igualmente tiene una vertiente subjetiva (la visión de su relación como grupo con el otro grupo) y otra objetiva (las diferencias culturales que existen entre ambos grupos).

Este tipo de distinción también se puede aplicar como herramienta para un modelo de comunicación. Escandell (2014:72) explica que esta comunicación está relacionada con la representación mental que forman los hablantes sobre su interlocutor, la cual está muy ligada a cómo se va a llevar a cabo ese proceso comunicativo. Uno de los componentes que se

considera fundamental dentro de la comunicación y de la mencionada representación es el tipo de relación que tienen el hablante y el interlocutor:

“Se puede utilizar, pues, el término *distancia social* para hacer referencia a la representación que cada participante se forma sobre su relación con el interlocutor, incluyendo en ella los componentes individuales y grupales”. (Escandell 2014:72)

En relación con esto, cada sociedad y cada grupo social han ido estabilizando sus propias valoraciones sobre el peso de los diferentes factores que determinan la distancia social. Es por ello por lo que, obviamente, en cada sociedad y en cada grupo se utilizan las formas de tratamiento de una manera diferente. Este tipo de elecciones se consideran normas sociales y las llevan a cabo tanto de forma individual como colectiva:

“Estas diferencias son particularmente visibles cuando se aprende una lengua extranjera: no solo son diferentes la gramática y el léxico; también lo son, y muy especialmente, los criterios con los que se decide, por ejemplo, qué forma de tratamiento emplear”. (Escandell 2014:73)

De hecho, incluso teniendo el mismo idioma se pueden apreciar estas diferencias. No es sorprendente, ya que se trata de un cambio de país, de continente y, obviamente, de cultura. Sin embargo, muchas veces nos causa sorpresa o algún tipo de choque cultural el viajar a un país extranjero con la misma lengua como puede ser trasladarse desde España a México y ver que existen tantas diferencias entre ambos países en este tema de la distancia social. Esto, en muchas ocasiones, conlleva a un choque cultural que puede causar tanto risa como enfado por parte de quienes lo reciben.

Ese concepto de distancia social dentro de la comunicación puede ser medido, de acuerdo con Brown y Gilman (1960) y Brown y Levinson (1987) existen:

- Jerarquía: hace referencia a la posición de cada hablante dentro de la escala social vigente en su grupo o cultura.
- Familiaridad: hace referencia a la distancia personal y el grado de conocimiento previo entre los hablantes.

Estos dos parámetros se pueden exponer como ejes de coordenadas en el que el vertical serían las relaciones jerárquicas y el horizontal serían las relaciones de familiaridad.

Dentro del eje de jerarquía se vuelve a mencionar el poder, debido a que este es el que marca en gran medida el lugar que se ocupa dentro de esa jerarquía. Quiere decir esto que el poder se puede entender por la posesión y control de recursos considerados como valiosos (economía, sabiduría, experiencia...). Entonces, dentro de este eje vertical es muy fácil situar a las personas o situarse a uno mismo dentro de una sociedad con posiciones claramente establecidas. De esta forma, cuanto mayor sea la distancia dentro de este eje vertical, más asimétrica será la relación entre el hablante y el interlocutor. Por otro lado, cuanto menor sea esa misma distancia, más simétrica será la forma que tengan de tratarse. Si aterrizamos este hecho a la elección o uso de formas de tratamiento, podemos deducir que las relaciones simétricas donde las dos personas utilizan la misma forma de tratamiento, que puede ser “tú” en el caso del español, son relaciones que tendrían poca distancia dentro del eje vertical de jerarquía. Dentro de esta jerarquía también existen ciertas variaciones y parámetros que cambian de cultura a cultura, no en todas se distinguen las mismas características ni de la misma manera, pero Escandell (2014:74) trata de dividir las de la siguiente forma:

Características *inherentes*: se relacionan con las propiedades físicas e intrínsecas de los individuos.

Pueden ser: raza, sexo, nivel socioeconómico...etc. Un ejemplo que se puede generalizar es la edad; en la mayoría de las culturas la edad es un factor que conlleva a que alguien esté en una posición más elevada dentro del eje de jerarquía. Por otro lado, existen diferencias jerárquicas con características inherentes que conllevan a asimetrías por razones que se intentan evitar en la actualidad, pero que desgraciadamente siguen ocurriendo y que conllevan a un sistema de estratificación social. En el caso de México sigue existiendo cierta tendencia a que la raza de piel más clara, el sexo masculino y el poder adquisitivo mayor sean razones para obtener una posición más alta dentro de esta jerarquía. Esto solo es una consecuencia de una cultura que por siglos se ha manifestado con estas tendencias y que, afortunadamente, se está empezando a cambiar. Este hecho se ve reflejado en las formas de tratamiento, incluso cuando no se trata de un ambiente social establecido, como se explica más adelante, es probable que a un hombre blanco que aparenta tener buen nivel económico se le trate con más respeto que a una mujer con piel oscura y que sea evidente que no tenga buen nivel económico.

Características sociales: agrupan atributos de origen colectivo, quiere decir que estos deben ser reconocidos y aceptados por el resto de los miembros de ese mismo grupo.

Los roles sociales a los que se refieren estas características suelen ser temporales y se construyen a base de características extrínsecas a la persona. Aquí nos encontramos normalmente a las relaciones institucionalizadas como un puesto de trabajo o relaciones laborales y comerciales. Esto quiere decir un acto comunicativo entre jefe y empleado, entre camarero y cliente, médico y paciente...etc. Este tipo de comunicaciones suelen ser estereotípicas e institucionalizadas y la forma en la que se llevan a cabo está dirigida o preestablecida. Es cierto que un doctor es doctor fuera y dentro de su consulta o lugar de trabajo, al igual que un licenciado o cualquier otra profesión. En cuanto a las formas de tratamiento depende de la cultura si se hace referencia a la profesión de la persona fuera del lugar de trabajo o si solo se deja para ese lugar en específico. En España nos encontramos raramente con tratamientos de licenciado, doctor, profesor fuera del ámbito laboral; sin embargo, en México es muy común que fuera del lugar de trabajo se le siga eligiendo la misma forma de tratamiento. Un ejemplo de ello sería un doctor que tiene una empleada del hogar dentro de su casa, en España se referiría a él de usted o incluso de tú, pero raramente sería Doctor para dirigirse directamente a él. En cambio, en México la norma social marca que así debe de ser fuera del lugar de trabajo. Esto quiere decir que en algunas culturas las características que típicamente se consideran como sociales se pueden ampliar hasta casi considerarlas inherentes, como es el caso de las profesiones o nivel educativo en México.

Por otro lado, dentro del eje de familiaridad se menciona en Escandell (2014:76) a Poole (1927) y afirma que también se puede dividir en dos parámetros que a su vez son independientes de la jerarquía:

- El grado de conocimiento previo: existe más familiaridad cuánto más se conozcan dos personas o si hace mucho tiempo que se tratan.
- El grado de empatía: existe más cercanía entre o empatía entre dos personas que se simpatizan, a pesar de que no se conozcan previamente o no tengan una relación estrecha.

En este caso, la familiaridad tiende a acercar a las personas, cuanto mayor sea el conocimiento previo y/o la empatía, más simétrica será la relación y por lo tanto la comunicación entre ellas. Desde el punto de vista de las formas de tratamiento, cuanto más familiaridad encontremos dentro de un acto comunicativo, más probable es que se utilicen las formas de cercanía, en caso del español de México y, también, del de España esto puede desencadenar en que cuanto más se vayan conociendo el hablante y el interlocutor más se vaya dejando el uso de *usted* y más se utilice el uso de *tú* (Escandell 2014::82).

En cambio, el cálculo se hace trabajoso e inseguro cuando los hablantes se enfrentan a la interacción en una cultura diferente, cuyas pautas de clasificación social no se dominan suficientemente.

La distancia social interesa porque suele marcar la distancia lingüística y es la que marca la elección de construcciones sintácticas, elección de léxico y, por supuesto, las formas de tratamiento. Estas se utilizan para marcar dicha distancia y, además, para marcar que el interlocutor es jerárquicamente superior. Existen, sin embargo, situaciones en las que no queda tan claro el lugar dentro de los ejes de jerarquía ni de familiaridad y para evitar caer en el error y pecar de cualquiera de los dos extremos y terminar por ofender, se suele optar por no utilizar el uso directo de formas de tratamiento y se recurre a expresiones impersonales o el uso de soluciones de compromiso, en las que se integran formas híbridas. Estas elecciones dependen de cada cultura, como vemos en el presente trabajo, es muy complicado comprender o atender a todas las normas de cortesía de cada cultura, marcadas por los principios sociales que tenga cada una, sin llegar a tener esa duda o caer en *el* ya mencionado error.

Además, también se puede encontrar otro aspecto que cabe mencionar dentro de la distancia social: la manipulación de esta. Además de la elección por la circunstancia y por la posición tanto del hablante como del interlocutor en los ya mencionados ejes de familiaridad y jerarquía, el hablante también puede modificar la distancia social en función de alguna expresión concreta que quiera hacerle llegar a su interlocutor. En este aspecto podemos mencionar el uso de las formas de tratamiento con fines diferentes siempre atendidos por situaciones psicosociales, un ejemplo de ello sería el *ustedeo* de cariño. Se podría entender que es una forma errónea de utilizar la forma de tratamiento que implica respeto o distancia si, por ejemplo, se tratase de un hombre que se dirige a su esposa. Sin embargo, en nuestro idioma, en algunos

países de Latinoamérica, concretamente en Ecuador y Colombia (Frías Conde 2018:19) donde se utiliza esta forma para denotar cariño y cercanía, en realidad, todo lo contrario a lo que se suele utilizar. Otro ejemplo es el *ustedeo* por enfado, sabemos que en España es totalmente común que una madre trate de usted a su hijo cuando le quiere hacer ver su enfado o, irónicamente, tratarlo de señor para hacerle ver su mal comportamiento, como de ser superior que no obedece (Escandell 2014:83).

El mecanismo por el que se recuperan tales efectos no es otro que el de la inferencia. El contenido codificado lingüísticamente y las expectativas creadas por la situación dan lugar a un desajuste evidente, que no puede ser fruto del desconocimiento o del error; en consecuencia, ese desajuste mismo debe entenderse como un indicio intencional, que invita a explorar las causas por las que ha sido producido.

Otra forma de manipulación de la distancia social que se lleva a cabo por medio de las formas de tratamiento se encuentra en las discusiones. Normalmente, el tratamiento de *usted* conlleva una distancia que muestra el respeto, sobre todo en la falta de familiaridad. Pero, si se trata de una discusión y la persona que está entrando a la misma quiere demostrar que no accede a esa forma respetuosa, cambia al tratamiento de *tú* para, de esa forma, aumentar la ofensa que está tratando de ofrecer al interlocutor. Como ya vimos anteriormente, sería una forma de desobedecer a los estándares de cortesía y caer en la ofensa.

3.3. El etiquetado de las formas de tratamiento

Tanto los aspectos sociolingüísticos como los aspectos pragmáticos que podemos encontrar en las formas de tratamiento pueden fácilmente explicarse o aclararse con un etiquetado. Para el análisis de las formas de tratamiento que se lleva a cabo en el presente trabajo, se utiliza como base el libro de Frías Conde (2018) “Etiquetado y formas de tratamiento” en el que trata un sistema de etiquetado que resulta muy útil para poder analizar en profundidad las diferentes formas que se utilizan en las diferentes lenguas o culturas de un mismo idioma. De acuerdo con el autor, el enfoque funcional categorial utiliza las etiquetas como herramienta principal para identificar cada una de las formas, estas son etiquetas exclusivas que identifican de manera individual: “Se deben utilizar tantas etiquetas como sean necesarias para individualizar y caracterizar cada una de las formas estudiadas.” (Frías Conde 2018:3).

Dentro de este etiquetaje existen dos ejes principales que se deben tener en cuenta a la hora de analizar las formas de tratamiento. Por un lado, se encuentra el eje pragmático–gramatical, que se puede considerar más consistente y que posee unos cánones bien delimitados; etiquetas primarias. Por otro lado, se menciona el eje psicosocial, este eje es menos consistente y conlleva aspectos espontáneos; etiquetas secundarias que son marcadas como Ψ .

El etiquetado que encontramos en esta obra no es el típico etiquetado que se encuentra en la bibliografía que trata las formas de tratamiento, la diferencia única entre T de *tú* y V de *vos*, sino que se amplía para alcanzar más niveles, ya que a menudo no se limita solamente en esos dos.

- V=*vos*
- T=*tú*
- U=*usted*
- S=*sumerced*
- SN=sintagma nominal, normalmente pronominalización ad hoc.

Esta forma de etiquetado trata de un sistema que marca las características gramaticales, donde se incluyen las pragmáticas y las semánticas, las cuales caracterizan a un elemento A frente a un elemento B. Quiere decir esto que se parte de la forma primaria o más común y a partir de ahí se marcan las diferencias que puedan aparecer. Por ejemplo, si se etiqueta una palabra que en el diccionario aparece en singular, este se tomaría como forma primaria y el plural como forma opuesta.

- Árbol [+sg]
- Árboles [-sg]

Además, se podría añadir otra característica como el género, en los lexemas donde se permite aparecería la doble marca que caracteriza a todo el paradigma:

- Perro [+sg] [+masc]
- Perra [+sg] [-masc]

- Perros [-sg] [+masc]
- Perras [-sg] [+masc]

Con dos etiquetas se pueden marcar cuatro palabras. Sin embargo, cuando falta una marca se puede encontrar ambigüedad, un ejemplo de ello es la palabra *especialista*, que sin contexto sería marcada como [±masc].

La elección de [+] o [-] es arbitraria en muchos casos ya que no existe la distinción entre un rasgo marcado. Un ejemplo de ello es la distinción entre sordo y sonoro que se aplica a las consonantes:

/b/ [+sonora] >< /p/ [-sonora].

El alcance del etiquetado no se limita a ciertos niveles del lenguaje, puede ser útil para todos. El sistema de etiquetado que se utiliza en el presente trabajo ha sido denominado por el autor como “etiquetado en las fórmulas de tratamiento” y consiste en la distinción de un elemento [+marcado] de otro [-marcado]. Para la distinción de estos elementos se utilizan los indicadores.

Los indicadores de las fórmulas de tratamiento (FT) son fenómenos gramático-pragmáticos ya que hacen referencia a asuntos gramaticales como, por ejemplo, la concordancia y a asuntos pragmáticos como, por ejemplo, aquellos relacionados con la distancia social.

Para comprender un poco mejor esta forma de etiquetado, se van a describir todos los indicadores que se mencionan en la obra de Frías Conde (2019:10): marca, referencia (R), paradigma (Π) y grado (G).

3.3.1. Marca

En cuanto a la marca encontramos tres oposiciones básicas:

[+formal]	[-formal]
[+conocido]	[-conocido]
[+íntimo]	[-íntimo]

Este tipo de diferenciaciones se pueden atribuir a la pragmática de la comunicación y a los ejes de familiaridad y jerarquía. Elegimos cierto grado de formalidad dependiendo de la posición que ocupamos como hablantes y la que ocupa el interlocutor dentro de la jerarquía. En nuestro idioma, la opción de usted frente a la de tú es un ejemplo de ello.

(1) ES: *Tú comes sopa* [-formal] ↔ *Usted come sopa* [+formal]

Las marcas de conocido e íntimo no son tan fáciles de diferenciar si los intentamos analizar desde el español de España o el español de México, ya que no es muy común que exista la diferencia entre ambas marcas. Para nosotros, la diferencia entre [+conocido] o [-conocido] se basa en el eje de familiaridad, que nos proporciona una cercanía o lejanía con el interlocutor y en base a ella elegimos una o la otra. Es por eso por lo que, si se trata de un amigo cercano o de alguien que acabamos de conocer, establecemos la siguiente diferencia.

(2) Es: *Tú no sabes a lo que me refiero* [+conocido] ↔ *Usted no sabe a lo que me refiero* [-conocido]

Existe, sin embargo, en el español de otros lugares del mundo una diferencia que va más allá de las ya mencionadas se trata del opuesto [+íntimo] o [-íntimo]. En este caso, tomando el ejemplo del libro de Frías Conde (2018), se puede observar que el empleo de *vos* en el español hablado en Cali (Colombia) es [+íntimo] y se opone al *tú*, que en ese caso es [-íntimo].

(3) ES_CO (Cali): *Vos no tenés mucha suerte* [+íntimo] ↔ *Tú no tienes mucha suerte* [-íntimo].

3.3.2. Referencia y Paradigma

La referencia (R), es un indicador de FT con el cual se identifica a la persona gramatical a la que hace referencia una determinada fórmula de tratamiento. En ocasiones, la persona real a la que hacen referencia ciertas fórmulas de tratamiento no coincide con la persona gramatical que utilizan.

Por otro lado, el paradigma (II) es el indicador que hace referencia a la persona gramatical que corresponde con el paradigma pronominal o verbal. En el caso del español, y sobre todo ligado a las formas de cortesía, se suele encontrar la ambigüedad de no saber si se hacer

referencia a un sujeto él/ella o a un sujeto usted cuando este se omite. Entonces, con el fin de eliminar la dicha ambigüedad, se utilizan tanto el indicador de referencia que ya vimos, como este de paradigma.

(4) ES: *¿Es siempre así de atrevido?* [R:2PS, []:3PS]

Cabe destacar, que existe diferencia entre [] verbal y [] pronominal. Pero en el caso de nuestro idioma y para los fines que se quiere llegar en el presente trabajo, no se entrará en esa distinción.

3.3.3. Grado

Por último, el grado (G) nos indica una gradación en la que se incluyen las distintas fórmulas de tratamiento empleadas en una lengua determinada. De esta forma, en español tanto de España como en el español que analizamos en este trabajo, el español de San Luis Potosí, podemos observar los siguientes grados:

(5) ES_MEX: a. *Tú eres muy amable.*
 b. *Usted es muy amable.*

Existen otros idiomas que nos podrían ofrecer más grados, pero en el presente escrito nos limitamos a analizar los grados del español que nos ocupa. Sin embargo, cabe mencionar que no se puede generalizar en este aspecto con el español de México, ya que existen zonas en las que se ha documentado otro grado, como sería en la zona de Chiapas al sur del país.

Cabe mencionar que en muchas ocasiones se puede apreciar que existe coincidencia entre el paradigma y la referencia en cuanto al español de España; pero, el español mexicano no conoce la forma *vosotros* y por eso la forma de grado queda anulada en esta variedad. Por eso se considera que el paradigma español de España es simétrico, tiene igual número de formas en singular y en plural; sin embargo, el español mexicano es asimétrico, debido a que tiene dos formas de singular y una de plural.

ES_ES	SINGULAR	PLURAL
-FORMAL	<i>tú</i>	<i>vosotros</i>
+FORMAL	<i>usted</i>	<i>ustedes</i>
ES_MEX		
-FORMAL	<i>tú</i>	<i>ustedes</i>
+FORMAL	<i>usted</i>	<i>ustedes</i>

Por esta razón, todas las investigaciones que se realizan para obtener información sobre el uso de los pronombres de cortesía en el español de México se deben recabar desde ejemplos y análisis del singular, dado que en plural ellos no conciben la diferencia de grado.

3.3.4. El etiquetado secundario

Existen una amplia gama de casos en los que el etiquetado primario no alcanza a describir todo lo necesario, es por ello por lo que también se añade el etiquetado secundario (Ψ). Con frecuencia, en este tipo de etiquetado se realizan las descripciones psicosociales. Por ejemplo, en el español de España y en el español de México aparece el caso del *ustedeo* con un fin de seriedad para que el niño infiera que lo que se le está diciendo es más importante que si se utilizara el *tuteo*, en este caso se podría nombrar Ψ [enojo]. Además, con este mismo etiquetado también se realizan la etiqueta de los vocativos, de los cuales se mencionará más información más adelante.

Tras haber descrito las etiquetas y su funcionamiento, cabe destacar que son una gran herramienta a la hora de explicar las diferencias en el uso de las formas de cortesía entre variantes de un mismo idioma. Por ejemplo, en el caso del presente trabajo, podemos hacer una comparativa con el español de España y el español de México. Donde el español europeo sería:

- *tú* → [+singular] [+ masculino] [−formal].
- *usted* → [+singular] [+ masculino] [+formal].

- *vosotros* → [−singular] [+masculino] [−formal].
- *vosotras* → [−singular] [−masculino] [−formal].
- *ustedes* → [−singular] [+masculino] [+formal].

En cambio, el español de México (en San Luis Potosí) sería:

- *tú* → [+singular] [+masculino] [−formal].
- *usted* → [+singular] [+masculino] [+formal].
- *ustedes* → [−singular] [+masculino] [+formal].

3.3.5. Los vocativos

Los vocativos, por su parte, normalmente tienen un valor pragmático; sin embargo, en el presente trabajo debido a que se sigue la línea de estudio de Frías Conde, es considerado un funtema de acuerdo con la Gramática Funcional Categorial (Frías et alii 2017:103) en el cual se define al funtema como “cualquier elemento presente en la oración que no sea el predicado”, específicamente, los vocativos son funtemas de tipo pragmático etiquetado como VOC. Este funtema se puede posicionar en cualquier lugar dentro de la oración, aunque normalmente se encuentra en el inicio y puede ser un adjetivo, aunque suele ser un nombre, por lo que se proyecta en un SN, puede ser un nombre común, nombre propio o pronombre.

4. Estudios anteriores

Las formas de tratamiento tanto en México como en cualquier otro idioma y país pueden ser tratadas desde una perspectiva multidisciplinar. En este capítulo se trata de dar una visión de cómo se encuentra el estudio sincrónico de las formas de tratamiento en México. Los estudios específicos de formas de tratamiento no son muchos, sin embargo, existen otras disciplinas que nos proporcionan datos útiles para la investigación de estos. La línea que divide tanto la pragmática de la sociolingüística, el estudio dialectal con el estudio sociológico, y todo este tipo de delimitaciones no son tan claras en muchas ocasiones. Por eso, en este capítulo se obtuvo información actual desde diversas fuentes con diversas disciplinas e intereses.

Muchos de los estudios de los que se puede obtener información actualizada sobre las formas de tratamiento nominales y pronominales utilizadas en México son dialectológicos. La dialectología mexicana es muy compleja, México es el país con mayor número de hablantes de español, de acuerdo con el estudio realizado por el Instituto Cervantes en 2019 se estima que hay aproximadamente 122 millones de personas que hablan español de forma correcta en el territorio mexicano. La investigación más conocida de dialectología mexicana es el “Atlas lingüístico de México” de Lope Blanch (1990 y 1996). No se trata en sí de una investigación de formas de tratamiento, sino que fue una investigación llevada a cabo desde 1965 en todo el territorio mexicano para concluir con algunas delimitaciones geográficas o zonas para sus distintos dialectos. Sin embargo, de esta investigación se puede obtener información sobre el uso de las formas de tratamiento en su información lingüística que se denomina “Cuestionario para la delimitación de las zonas dialectales de México” (Lope Blanch 1970), un cuestionario que aplicó a 193 poblaciones a lo largo del país. Según el propio autor, podemos deducir que la investigación lingüística que se llevaba a cabo en México anterior a 1965 era escasa:

“[...]y dado nuestro casi absoluto desconocimiento de la verdadera situación lingüística del español mexicano, resultaba indispensable determinar previamente cuáles serían las zonas dialectales en que podría estar dividido el país. Nació así el “Proyecto de delimitación de las zonas dialectales de México” (Lope Blanch 1974:1)

En cuanto a los resultados de sus investigaciones, se consignó el uso de pronombres *tú* y *usted* de hijos a padres, además de fórmulas nominales a abuelos y padres. Sin embargo, no hace referencia al uso de *vos* en ninguna de las regiones mexicanas, lo cual no quiere decir que no exista, sino que no se reflejó en sus estudios.

También se obtuvo información en otros estudios regionales por medio de dos cuestionarios, uno el denominado *Cuestionario Lingüístico Hispanoamericano* de Navarro Tomás (1943) en el que ya se mencionó de Lope Blanch (1970) o el *Cuestionario provisional para el estudio coordinado de la norma lingüística culta de las principales ciudades de Iberoamérica y de la Península Ibérica* (PILEI 1986). Durante estas investigaciones, se recogió información sobre distintos estados de México: Jalisco (Negrete Cárdenas 1953), Guanajuato (Boyd Bowman 1960), Ciudad de México (Guerrero Rubín 1985, Guerrero Rubén 1986), el municipio de Tepetzotlán, Estado de México (Cortichs de Mora 1951), Tamazunchale, estado de San Luis Potosí⁸ (Ávila 1990), y de Chetumal, estado de Quintana Roo (Pérez Aguilar 2002). Estas investigaciones se encuentran nombradas y descritas en la obra *Estado de la cuestión* de Vázquez Laslop (2009) en el cual también encontramos un mapa que nos ayuda a ubicarnos mejor en cuántas son las zonas de México de las que se tiene algún tipo de información:

⁸ Como se observa en el mapa, del amplio territorio que abarca México, solo se obtuvieron ciertos resultados en la parte central. Se ve que el estado de San Luis Potosí está mencionado en estos estudios; sin embargo, se trata de la ciudad de Tamazunchale, que para hacernos una idea de las diferencias que puede haber entre la capital del Estado, San Luis Potosí, y la ciudad mencionada de Tamazunchale, debemos tener en cuenta que hay 500km de distancia y que el camino de una ciudad a otra no es sencillo debido a que Tamazunchale está dentro de la zona Huasteca, famosa por sus altas montañas y paisajes selváticos.



Dentro del análisis de los diferentes tipos de resultados dependiendo de los tipos de test realizados, menciona que aquellos que siguieron el cuestionario de Navarro Tomás (1945) obtuvieron más información sobre formas nominales de tratamiento utilizadas en el seno familiar, entre amigos y vecinos, o las que se destinan a personas con ciertas profesiones como médico, abogado, profesor o cura; además, también obtuvieron información sobre las formas pronominales genéricas, como pueden ser “señor”, “señora” o “señorita”, y la formación de hipocorísticos. (Boyd Bowman 1960, Cortichs de Mora 1951 y Negrete Cárdenas 1953).

Por otro lado, Ávila (1990) y Pérez Aguilar (2002) siguieron el formulario dirigido por Lope Blanch (1970) y de él obtuvieron información tanto para formas pronominales como nominales. En cuanto a las nominales, solo obtuvieron información sobre las de uso genérico, pero en cuanto a las formas de tratamiento pronominales se descubrió que el uso de *usted* se elegía con personas de mayor jerarquía (tanto en el ámbito familiar, laboral o por edad), desconocidos o con falta de familiaridad. Por su parte, el uso de *tú* se limitaba a un trato entre amigos y para personas de menor jerarquía (menor edad, rango inferior laborar...etc.). Apunta Vázquez Laslop (2010:254) que también se encontraron diferencias en las formas de tratamiento

cuando se dirigían a sus padres, se concluyó que las personas más estudiadas y jóvenes tenían mayor probabilidad de utilizar el tuteo con sus padres.

En cuanto a la Ciudad de México, ya que se registraron dos trabajos, se hace una mención aparte. El primero de ellos se trata de una investigación documental de Miquel i Vergés (1963) con un tono dialectológico, categorizó tres ámbitos para las formas nominales: “hogar”, “amistad” y “respeto”, y proporciona una lista de tratamientos para cada uno. En su investigación, mezcla formas nominales con vocativos y con formas cuya función es únicamente referencial⁹. El otro trabajo realizado en la Ciudad de México es el de Álvarez Rodríguez (1994), se trata de una investigación sobre los procesos fónicos y morfológicos que sufren las formas de tratamiento nominales en el ámbito familiar. Se trató de un cuestionario en el que se preguntaba cómo se le decía de cariño a veinticuatro tipos de interlocutores como padres, abuelos, suegros, primos, etc. Sufijación, apócope, aféresis y otros cambios de sonidos fueron los que se investigaron.

Además de los estudios dialectológicos que acabamos de mencionar, también existen estudios sociolingüísticos que tratan las formas de tratamiento en México. Las investigaciones de las diferentes formas de tratamiento se basan en cuestionarios por medio de los cuales se obtenía información acerca de las diferencias entre las formas pronominales *tú* y *usted* con relación a factores sociales. Este tipo de investigaciones se llevaron a cabo en las principales ciudades del territorio mexicano:

- Ciudad de México (Lastra de Suárez 1972), Kim Lee (1989), Schwenter (1993) y Reid/Comajoan (2005)
- Guadalajara (Nowkow 2010, Orozco (2006 y 2010)¹⁰.

⁹ Vázquez Laslop (2010:255) menciona que el inconveniente que le encuentra a esta obra es que en sus referencias aparecen fuentes que probablemente ya no eran vigentes en el momento de la publicación de investigación.

¹⁰ Se debe tener en cuenta que no todos los datos que se recababan en dichas investigaciones pertenecían a esas ciudades Vázquez Laslop afirma que ni Schwener, ni Reid/Comajoan ni Nowikow seleccionaron a los informantes a partir de su origen.

En los resultados de estas investigaciones se observa que existe un uso simétrico generalizado del pronombre *tú* entre personas cercanas de la misma edad (Lastra de Suárez 1972, Kim Lee 1989, Reid/Comajoan 2005 y Nowikow 2010). Por otro lado, el uso de *usted* se mantiene para dirigirse a las personas de mayor edad (Lastra de Suárez 1972 y Schwenter 1993) además de para dirigirse a interlocutores de profesiones particulares, como médico, profesor o sacerdote (Reid/Comajoan 2005 y Orozco 2010). También, se observa en estas investigaciones que la edad, la escolaridad y el nivel social son factores que inciden en el uso pronominal. Por un lado, los jóvenes tienden a usar más el tuteo en más ocasiones que los adultos (Lastra de Suárez 1972, Kim Lee 1989, Orozco 2006 y Orozco 2010); por otra parte, las personas de clase obrera tutean menos en relaciones asimétricas que las de las clases media y alta (Lastra de Suárez 1972). El tuteo se incrementa entre las personas con mayor nivel de escolaridad (Kim Lee 1989, Orozco 2006 y Orozco 2010). Orozco (2010:256) apunta que:

El tuteo es un fenómeno que se propaga de las grandes ciudades a las ciudades pequeñas o a las áreas rurales, pues la frecuencia de tuteo es mayor entre los nacidos en la ciudad de Guadalajara que entre las personas de pequeños poblados (Orozco 2006), y los hablantes cuyos padres son originarios de Guadalajara tutean más que aquellos cuyos padres provienen de áreas rurales.

Por otro lado, existen dos estudios comparativos que se centran en los usos de *tú* y *usted* en México y España (Schwenter 1993 y Reid/Comajoan 2005). Schwenter (1993) comprueba que el uso de *tú* en México (32%) es menos frecuente que en España (56%) y que los españoles tienen una tendencia al uso recíproco de *tú*. Además, tanto en España como en México se suele tutear más a las mujeres que a los hombres y la frecuencia de este tratamiento disminuye conforme se va de un destinatario de nivel bajo a uno de nivel alto. Reid/Comajoan (2005) también coincide con que el tuteo está más generalizado en España que en México. Sin embargo, como datos diferentes en los resultados de estas investigaciones podemos destacar que en ambos países el tuteo ha aumentado, Reid/Comajoan (2005) registró que en España se aumentó un 70% mientras que en México un 61%. Los dos autores coincidieron también en que los españoles percibían el *usted* con más formalidad que los mexicanos.

Un trabajo más reciente es el de García Villarreal (2020) en el cual, mediante el uso de los datos obtenidos en CORDE, CREA, PRESEA y CORPES XXI, se trató de dar explicación a

los contextos en los que se emplea el ustedeo en México. Concretamente, la autora de esta investigación obtuvo información sobre todo de las ciudades más pobladas del país, Guadalajara, Ciudad de México y Monterrey. La autora concluyó que muchos de los contextos en los que se utiliza el trato de *usted* no siempre se muestra la verdadera naturaleza con la etiqueta de [+formal], quiere decir esto, que no necesariamente se usa el ustedeo en México con el fin de proteger la imagen de los interlocutores. Es más, existen muchas ocasiones en las que sería necesaria una etiqueta secundaria como Ψ [pareja], Ψ [rudo], Ψ [enojo] o Ψ [infantil] como en muchas otras variantes del español en Latinoamérica. Además, también afirma que sería arriesgado afirmar que en México se intenta salvaguardar la imagen del interlocutor más que en España, debido a que no existe mucha información fuera de las ciudades principales del país para demostrarlo. Por otro lado, confirma que el tuteo es más común en la actualidad, pero que ese hecho no significa que haya dejado de existir la cortesía, sino que se a adecuado a nuevos contextos sociales. García Villarreal (2020) también afirmó que algunos hablantes omiten el uso de *usted* cuando es correcto gramaticalmente, sobre todo en el lenguaje escrito para evitar la ambigüedad entre (R) y [II]. Además, menciona que la omisión de *usted* también se suele dar cuando se trata de un ustedeo enojado acompaña a un verbo con forma nominal. (“¡Cállese, bandolero!”, “¡Cállese, niño!”). En otras ocasiones, se resalta el pronombre para resaltar el (R): “Mire, don Kardoux, a usted lo respeto mucho y hasta le llegué a estimar”.! (García Villarreal, 2020:92). Otro de los temas que tocó la autora en su trabajo sobre las formas de tratamiento en México fue el leísmo de cortesía, que pese a que está cayendo en desuso y menciona no haber contado con la bibliografía suficiente, pudo observar cómo el uso de “le” con rasgo semántico Ψ [+humano] y en la cortesía [2PS] es más frecuente en obras literarias y en determinados verbos. Sin embargo, también menciona que todavía es voluntad de algunos hablantes diferenciar en el habla el acusativo del dativo.

Existen, además de los estudios dialectales y sociolingüísticos que ya hemos visto, otros estudios en los que se llevan a cabo investigaciones sobre las formas de tratamiento en México. Vázquez Laslop (2010:258) menciona, basados en los datos del corpus “El habla de Monterrey” (Rodríguez Alfano 2005), dos trabajos que estudian las funciones discursivas de los pronombres de primera y segunda persona. Rodríguez Alfano (2004) categoriza en tres las funciones del pronombre de segunda persona de singular:

- Función apelativa: aquí, los hablantes de nivel bajo usaron pronombre *usted*, los hablantes de nivel medio alto utilizaron *tú*.
- Empleo genérico, puede ser exclusivo o inclusivo
- *Tú* en discurso referido directo con función expresiva

El otro trabajo que menciona la autora en su artículo pertenece a Camero Echávarri/Barrios Álvarez (2005) y en él se estudian las funciones de los pronombres de primera persona, de segunda persona y el pronombre *uno*. En este caso, se concluyó que *tú* se utiliza sin función apelativa como “genérico inclusivo”. En cuanto a la función apelativa, estas autoras afirman que el uso simétrico de *tú* o *usted* expresa igualdad y el uso asimétrico, mayor distancia.

Otro autor, Uber (1999) en una investigación que se realizaba en diferentes ciudades de Latinoamérica, encontró que en una empresa cerca de la Ciudad de México existía un uso predominante del tuteo. El trato de *usted* se llevaba a cabo entre extraños o con el jefe para demostrar respeto; sin embargo, en las reuniones de trabajo tanto los ejecutivos jóvenes como los de mediana edad preferían el tuteo. En este caso, se concluyó que el ustedeo era propio de la falta de conocimiento previo o familiaridad. Por otro lado, en un estudio de Covarrubias (1999 y 2002) se centró en *tuteo* y el trato de *usted* como componentes interpersonales de las redes de cooperación organizacional laboral en una empresa de Veracruz durante 1997 y 1998. Categorizó, el autor, el uso del tuteo para situaciones como “convivio”, “compañerismo”, “amistad”, “familia”, “cuasifamilia”, “edad paritaria” o “confianza”. Mientras que el trato de “usted” se quedó para marcar la distancia social, dirigirse a personas de mayor jerarquía laboral o edad, tratar asuntos oficiales, manifestar respeto y dar órdenes a alguien de jerarquía menor; categorizó a las mismas como “inequidad de edad”, “rango organizacional”, “poder”, “estatus marital”, “estatus educativo”, o “de extraño-a-extraño”. Sin embargo, lo que generalmente codifica la distinción entre tuteo y trato de “usted” son “respeto” vs. “confianza”. Este mismo autor propone un “relineamiento” de estas clasificaciones, donde podríamos encontrar realineamientos “lúdicos” (menciona Vázquez Laslop (2010:258) a Covarrubias (1999)) el cual denomina “fantasized peer provisional realignment”, un uso de *tú* genérico o impersonal en episodios definitorios o prescriptivos dentro de una conversación, cuando el trato de los interlocutores es de *usted*.

Por otro lado, Keller (1974), realizó un trabajo en el que investiga la relación entre el compadrazgo y las formas nominales y pronominales. En sus investigaciones, no solo trató con personas de la Ciudad de México, sino que también obtiene resultados de puertorriqueños, cubanos y dominicanos que residen en Nueva York (Vázquez Laslop 2010:260). Sus resultados arrojaron que las formas nominales utilizadas en relaciones de compadrazgo son el nombre propio, así como las formas: compadre, comadre, don y doña. En cuanto a las formas pronominales, en sus resultados afirma que el 27% de los entrevistados pasa del tuteo al trato de “usted” cuando se entabla una relación de compadrazgo.

Además, en una investigación sobre las actitudes lingüísticas hacia la jerga mexicanz de Sinave, Naïla (2009) se hace hincapié en el uso de la palabra *güey*. Entre los muchos usos que se describen en este trabajo, uno de ellos es el de vocativo con función apelativa que entraría dentro del tema de las formas de tratamiento. La autora llevó a cabo una investigación en Ciudad de México, en ella recogió datos sobre el uso de la jerga en esta ciudad y sus variantes en el uso tanto por sexo como por edad. De acuerdo con Sinave, en general, y no solo como vocativo, el uso de la palabra *güey* se ha incrementado mucho en los últimos años y ha pasado de ser una palabra “vulgar” o “maleducada” a un término aceptable incluso en las clases más altas. En las grabaciones con las que obtuvo sus datos, la frecuencia con la que se utilizaba esta palabra era de 216 veces en un fragmento de 20 minutos. En cuanto a su uso como forma de tratamiento, la autora lo concluye que es una reafirmación de la amistad entre dos individuos y que jamás se utilizaría con un jefe o una persona que estuviera en una situación de jerarquía mayor. Apunta, además, que la visión que tienen los hombres es muy diferente de la que tienen las mujeres, sobre todo las mujeres con más edad; a los hombres la palabra les parece parte de la cultura mexicana e incluso un símbolo de la masculinidad que se relaciona con un sentimiento de solidaridad y de pertenencia a un grupo. Sin embargo, con las mujeres no se obtienen reacciones tan positivas, más bien lo contrario. La autora concluye imaginando que la palabra puede tener dos futuros, uno en el que se convierte en un término no vulgar, utilizado en la variedad estándar o, por otro lado, puede acabar en el desuso por la pérdida del atractivo que le otorga el haber sido considerada como grosería.

5. Análisis de los resultados

En el presente trabajo se utilizó para la recogida de datos un formulario por internet que se envió durante el mes de abril de 2020. Como ya se vio en el capítulo de metodología, este formulario recaba datos desde una perspectiva cuantitativa. Este tipo de entrevistas en lingüística ofrecen una visión general de la actualidad del uso del lenguaje a través de preguntas específicas sobre el mismo. Además, permiten alcanzar un número de entrevistados y un análisis de resultados bastante amplios. Los resultados de dicha encuesta se encuentran en ANEXO I.

De las 214 personas que contestaron este formulario, 199 eran potosinas o habían vivido el suficiente tiempo en San Luis Potosí como para haber adquirido los hábitos propios en el uso de las formas de tratamiento de esta ciudad. Debido a esto, todos los porcentajes que se muestran a continuación son basados en esas 199 personas.

Dentro de la entrevista se hicieron preguntas sencillas con objetivos claros para este estudio con respecto al uso de las formas de tratamiento en distintos contextos con distintos objetivos, algunos vocativos y voseo. Se intentó llegar al mayor número de personas posibles y con un amplio rango de edades, sexo y educación; sin embargo, no es tan factible que las personas con bajo nivel socioeconómico y educativo puedan acceder a este tipo de encuestas debido a su formato y cabe destacar que la grandísima mayoría, el 93%, de los entrevistados tienen un nivel de estudios de licenciatura o posgrado. Entonces, estos resultados podemos considerarlos exclusivos de un nivel socioeconómico y educativo alto. A pesar de ello, se puede considerar una buena perspectiva del uso de las formas de tratamiento actual en San Luis Potosí, México.

Los resultados del análisis del presente trabajo se llevan a cabo siguiendo el etiquetado que se explica en Frías Conde (2019), mediante el cual se utilizará un etiquetado primario y un

etiquetado secundario. En algunos casos, se realiza una comparativa con el español de España.

5.1. El ustedeo

En la encuesta realizada, se llevó a cabo un análisis del uso de usted en San Luis Potosí al que denominamos ustedeo. Para llegar a su análisis de una forma concisa y veraz, se tuvo en cuenta que el español potosino posee una asimetría en cuanto a las formas de singular y plural como se especifica en el siguiente cuadro:

ES_ES	SINGULAR	PLURAL
-FORMAL	<i>tú</i>	<i>vosotros</i>
+FORMAL	<i>usted</i>	<i>ustedes</i>
ES_MEX	SINGULAR	PLURAL
-FORMAL	<i>tú</i>	<i>ustedes</i>
+FORMAL	<i>usted</i>	<i>ustedes</i>

Debido a esto, los ejemplos que se emplearon en el cuestionario fueron en singular para obtener resultados más claros.

5.2. El ustedeo como distancia social

En la encuesta se realizó directamente la pregunta de si en algún momento se había utilizado el ustedeo para marcar su distancia con alguna persona, quiere decir utilizar esta forma de tratamiento para marcarle su posición en la jerarquía al interlocutor.

Un ejemplo de ello podría ser el trato que se le da a un alumno en un ambiente académico, el profesor puede optar por tratar de usted al alumno para dejar clara su distancia que, además de ser por falta de conocimiento previo [-conocido], también debe ser más formal por el ambiente académico en el que se encuentran [+formal]. Además, con esta intención se hace

hincapié en el estatus de superioridad que marca el profesor ante el alumno D [X>Y]¹¹, que por norma social debería de responder al acto comunicativo con el mismo trato de usted.

(6) ES_MEX (SLP): Profesor a alumno: *Usted debe presentar su tarea la próxima semana.* G [+formal] [-conocido] [X>Y]

Sobre este tipo de uso de ustedeo como marca de distancia social, un 32% de los entrevistados afirmaron que lo utilizaban con frecuencia y un 43% respondió que lo utilizaba en ocasiones. Esto quiere decir que la gran mayoría, un 76.3% de los entrevistados conocen y practican el ustedeo como marca de distancia social. Además, debido a este tipo de encuesta, también podemos deducir que la misma sociedad reconoce el uso que le da a este tipo de formas de tratamiento, las cuales seguramente dan buenos resultados.

5.3. El ustedeo con desconocidos

Las formas de tratamiento que se utilizan con desconocidos en las culturas hispanohablantes suelen estar marcada por la diferencia de edad entre el hablante y el interlocutor. Se entiende en este aspecto que cuánto más mayor sea la persona con la que se lleva a cabo el acto comunicativo, mayor es la probabilidad de que el emisor utilice el tratamiento de usted. Esto se debe a que, en nuestras culturas, tanto la española como la mexicana, a las personas mayores se les concede un lugar más alto en la jerarquía y por eso su estatus sería de D [X>Y]. Además, le sumamos el hecho de que son personas desconocidas y el ejemplo sería el siguiente:

(7) ES_MEX: Persona más joven a persona mayor: *¿Me permite que le abra la puerta?* [-conocido], [X>Y]

En la encuesta realizada a los potosinos, un 60% de los encuestados afirma que utiliza en ocasiones esta forma de tratamiento con las personas desconocidas de mayor edad, un 32% afirma que siempre lo utiliza; sin embargo, un 0.7% nunca lo utilizan. Ninguna persona entrevistada mayor de 50 años respondió que nunca utilizaría el trato de usted para personas mayores, dándonos a entender que este tipo de trato respetuoso, distanciado y de hacia

¹¹ D: distancia. Este rasgo del etiquetado se incluirá en la nueva versión del libro de Frías Conde (2019).

personas con más edad está más arraigado en personas mayores de 50 que en el resto de entrevistados.

Por otro lado, cuando se trata de la situación contraria y se les pregunta a los encuestados si el trato de usted se les daría a las personas de menor edad, ningún entrevistado respondió que siempre la utilizase y solo un 2.5% de los entrevistados afirmaron que lo llevaban a cabo en alguna ocasión. Por lo tanto, el ustedeo hacia las personas que por edad están posicionadas en un rango inferior en la jerarquía de esta cultura no se lleva a cabo.

Dentro del uso del ustedeo con personas desconocidas, también se preguntó en la encuesta el tipo de trato que se utilizaría con las personas que ofrecen un servicio costoso, ya sea una persona que labora en un banco, un doctor u otro tipo de servicio de esa índole. En este caso, se podría asumir que en la jerarquía social las personas que ofrecen este tipo de servicios estarían posicionados en un lugar superior o serían tratadas con mayor formalidad debido al tipo de relación que se establece con ellos, quizá un poco más institucionalizada. De esta forma, en el caso de un paciente que tuviese una conversación con su doctor, debido a la falta de conocimiento previo [-conocido], la formalidad de la situación [+formal] y el estatus social superior de un doctor ante el paciente [X>Y], un ejemplo podría ser así:

(8) ES_MEX(SLP) Paciente a doctor: *Es usted muy amable, doctor.* [+formal], [-conocido], [Y>X]

La encuesta realizada a potosinos dio como resultado que el 15% de los encuestados nunca trata de usted a los desconocidos que les ofrecen este tipo de servicios, un 46% afirmó que solo en ocasiones lo utiliza y un 38% siempre utiliza el trato de usted con ellos. Uno de los detalles destacables dentro de estos resultados es la diferencia en el sexo de las personas que nunca utilizan la forma de usted en este caso, un 6% de las mujeres entrevistadas frente a un 26% de los hombres entrevistados. Podemos deducir con estos resultados que, en principio la mayoría de la población potosina utiliza con frecuencia el ustedeo en el caso de desconocidos que ofrecen servicios costosos en ambientes formales; sin embargo, hay una tendencia masculina a evitar el ustedeo en este caso concreto.

Por otro lado, otra de las preguntas era similar a la anterior, pero con desconocidos que ofrecen servicios no tan caros, como podría ser un obrero, una empleada del hogar o un fontanero.

(9) ES_MEX(SLP) Cliente a empleada del hogar: *Es usted muy amable, Leti.* [–formal]
[–conocido] [X>Y]

El resultado, a pesar de la falta de formalidad que se le puede otorgar a este tipo de actos comunicativos, mostró como resultado que los potosinos tratan con la misma distancia, respeto y formalidad a las personas que les ofrecen este tipo de servicios: un 14% nunca lo utilizan, un 46% en ocasiones y un 38% siempre. De nuevo, un 6% de las mujeres entrevistadas frente a un 21% de los hombres de los hombres entrevistados afirmaban nunca utilizar el ustedeo en este caso.

A partir de estos datos podemos observar que el tipo de relación que se establece en la sociedad potosina, tanto para un servicio costoso y formal como para otro no tan costoso y no tan formal, es muy similar.

5.4. El ustedeo en el ámbito laboral

En el ámbito laboral, generalmente siempre se esperaba que las personas trataran a sus jefes o personas de rango superior de usted, por lo menos así era. La tendencia más común en el español de América es que se trate de usted con mayor frecuencia, sobre todo el ámbito laboral. Esto quiere decir que el empleado se referiría al jefe directo o a cualquier persona de rango superior que, de alguna manera también sería un jefe, con un trato respetuoso de usted. Aquí veríamos, como en el siguiente ejemplo, que se trataría de un acto comunicativo formal, con distancia y con diferencia de estatus, siendo el jefe el que estaría en superioridad en este caso.

(10) ES_MEX(SLP): Jefe a empleado: *Usted me debe entregar el reporte antes del viernes.* [+formal] [–conocido] [X>Y]

En San Luis Potosí, sin embargo, solo un 35% de los entrevistados afirmaron que siempre se dirigían a sus jefes o personas en un rango superior con trato de usted y un 42% solo lo utilizaba en ocasiones. Dentro de estas respuestas no se encontró una diferencia destacable

de edad, de sexo ni de estudios en cuanto a los que respondieron que nunca utilizaban el trato de usted con sus jefes. Por lo tanto, se puede deducir que hoy en día se está reduciendo el trato tan distanciado o formal que se utilizaba en el terreno laboral para dejar paso a una nueva corriente que permite un tono más informal o, quizás, menos distante en cuanto a la relación entre jefes y empleados.

5.5. El ustedeo en el ámbito familiar

Las formas de tratamiento dentro del ámbito familiar también son una interesante forma de analizar esta variante del español. El ustedeo dentro de la familia es algo que se daba antiguamente, tanto en España como en México, donde incluso a los padres se les trataba de *usted*. Sin embargo, hoy en día ya no se conoce tanto el trato de *usted* hacia padres. En el cuestionario, se hicieron preguntas acerca del ustedeo dentro de la familia.

La primera relación que se va a analizar es la relación con el padre. En la cultura tanto española como mexicana antiguamente era habitual tratar de usted al padre y a la madre dentro de la relación familiar, esto era una muestra de respeto hacia los progenitores. Sin embargo, la tendencia hoy en día muestra que ya no se utiliza. Sin embargo, se quiso aprovechar este estudio para ver cómo es el porcentaje de personas que sí tratarían de usted a su padre. Para ello se dieron dos opciones, las dos de situaciones comunicativas en las que el hijo o hija se dirigiría al padre con diferentes niveles de formalidad [\pm formal] y con cuatro oraciones y los resultados fueron los siguientes:

1. ESP_MEX(SLP): *No te entiendo, papá.* [-formal]
 - 8% de los entrevistados nunca lo utiliza.
 - 32% de los entrevistados lo utiliza en ocasiones.
 - 59% de los entrevistados siempre lo utiliza.
2. ESP_MEX(SL): *No lo entiendo, padre.* [+formal]
 - 92% de los entrevistados nunca lo utiliza.
 - 4% de los entrevistados lo utiliza en ocasiones.
 - 2% de los entrevistados siempre lo utiliza.

Los resultados nos muestran que ya casi está en completo desuso el trato de usted hacia padres porque no llega ni al 10% de los entrevistados quienes aseguran que utilizan el usted con su progenitor. Cabe destacar que no hubo diferencias notables entre las edades, los sexos ni los niveles educativos de los entrevistados.

Otra relación sobre la que se cuestionó fue el ustedeo a personas de la familia que fuesen adultos, como pudiera ser un tío, quien ocuparía un puesto más alto en la jerarquía familiar y por lo tanto su estatus sería superior [X>Y], que además no fuese conocido o no se tuviese mucha confianza con él [-conocido], pero en un ambiente familiar [-formal]. Un ejemplo de ello podría ser así:

(11) ESP_MEX(SLP) Sobrino a tío desconocido: *Es un gusto hablar con usted, tío.*
[-formal] [-conocido] [X>Y]

El resultado de la encuesta mostró que un 33% de los entrevistados nunca trataría de usted a estos miembros de su familia, un 36% en algunas ocasiones lo hace, mientras que un 30% lo hace siempre. Cabe destacar aquí que un 59% de los menores de 25 años entrevistados afirmaron que siempre los tratan de usted, el doble del porcentaje promedio.

Por otro lado, cuando se trata de un familiar de mayor edad, pero con el que tienen más confianza [+conocido], por ejemplo:

(12) ESP_MEX(SLP) Sobrino a tío conocido: *Es un gusto hablar con usted, tío.* [-formal] [+conocido] [X>Y]

Los resultados muestran que 67% de los encuestados no los trata nunca de usted, un 20% lo hace en ocasiones y un 11% nunca lo hace.

Estos resultados sugieren que dentro de la familia sigue siendo un factor importante la familiaridad, a pesar de que en el pasado se realizaba un trato de usted a tíos o personas mayores de la misma familia, incluso abuelos o padres, hoy en día en San Luis Potosí esa tendencia va en decadencia si existe la familiaridad.

Por otro lado, en el caso contrario donde el tío o adulto mayor de la misma familia se dirige a un sobrino o hijo, donde el estatus cambiaría al contrario [X<Y], como podría ser:

(13) ES_MEX(SLP) Tío a sobrino: Usted todavía tiene mucho que aprender, sobrino. [-formal] [+conocido] [X<Y]

Los resultados mostraron que el 96% de los encuestados afirman nunca utilizar ustededeo en este tipo de acto comunicativo. Lo que nos muestra que la jerarquía en la familia cuando se trata del trato desde un estatus de inferioridad casi la totalidad de la población sigue la misma forma de tratamiento.

Además, también se cuestionó cómo se llevaría a cabo la situación si fuese en un estatus de igualdad [X=Y], como por ejemplo de primo a primo:

(14) ES_MEX(SLP) Primo a primo: *¿Usted me marcó ayer?* [-formal] [+conocido] [X=Y]

Los resultados muestran que un 97% de los entrevistados nunca utilizarían un tratamiento de usted con sus primos ni hermanos, lo cual nos muestra que en situaciones de igualdad no se utiliza el ustededeo.

5.6. El ustededeo como herramienta

El ustededeo como herramienta se marcaría con el etiquetado secundario, ya que se trata de aspectos psicosociales con una finalidad específica. Por ello, en el análisis de los resultados que se muestran a continuación, se utilizará este tipo de etiquetado.

5.6.1. Ustededeo de complacencia

El ustededeo, además de todos los usos que se han mostrado hasta ahora, también puede utilizarse solo con el fin de evitar que el interlocutor se ofenda o se cree un conflicto a partir de la falta de su uso. De esta forma, el hablante estaría utilizando el ustededeo como una herramienta que complace al interlocutor Ψ [complacencia], un ejemplo de ello podría ser el caso de un accidente menor de tráfico en el que la persona que lo ocasiona trata de usted al otro conductor, independientemente de otros factores que pudieran hacerle utilizar el tuteo:

(15) ESP_MEX(SLP): *Usted no se preocupe, yo llamo a mi seguro para que venga de inmediato.* Ψ [complacencia]

En los resultados de la encuesta realizada, solo un 12% de los entrevistados afirmaron que no utilizan nunca esta forma de tratamiento para evitar conflictos, un 45% afirmó que en ocasiones lo emplea y un 42% siempre lo utiliza. Entonces, en el habla potosina existe este tipo de herramienta para evitar conflictos y se puede decir que es bastante frecuente.

5.6.2. Ustedeo de enojo

Otra finalidad que se le puede otorgar al ustedeo es el mostrar enojo. En España es común que se pueda tratar de usted a una persona a la que se tutearía normalmente con el fin de hacerle llegar el enfado que tiene el hablante. Un ejemplo de ello podría ser cuando una madre está enfadada con su hijo y lo trata de usted dentro del regaño [enojo].

(16) ESP_MEX(SLP) Madre a hijo: *No se preocupe usted, ya coloco yo toda su ropa.* Ψ
[enojo]

En San Luis Potosí, la encuesta realizada muestra que tan solo el 9% de los entrevistados utilizan este tipo de tratamiento para mostrar su enojo. Un 33% lo utiliza en algunas ocasiones y un 56% de los entrevistados no lo utiliza nunca. Como curiosidad dentro de estas cifras, un 12% de los hombres sí que lo utiliza con frecuencia frente a un 5% de las mujeres. Aquí podemos ver la diferencia clara entre la variante del español de San Luis Potosí, México en su pragmática a comparación con la variante española. Una madre potosina no regañaría a su hijo empleando las mismas formas de tratamiento que una madre española.

5.6.3. Ustedeo irónico

El ustedeo también se puede utilizar con un fin de ofensa, con la intención de que el interlocutor sienta la ironía con la que se emplea el ustedeo y así se pueda comprender que se trata de algún tipo de ataque verbal. Un ejemplo de su uso podría ser durante una discusión con una persona con la que se tiene confianza y con la que normalmente se utiliza el tuteo. En este caso también se analizaría con una etiqueta secundaria que marcara la ironía [ironía] de la siguiente manera:

(17) ESP_MEX(SLP): *¡Ay, discúlpeme usted por ofenderla de esta forma!* Ψ [irónico]

En España, este tipo de respuestas dentro de una conversación con una persona con la que se tiene confianza es bastante común y se puede considerar normal. En la variante del español de San Luis Potosí, de acuerdo con la encuesta realizada, no tanto. Solo un 10% de los entrevistados aseguran utilizar este tipo de tratamiento con intenciones irónicas y un 23% afirma que usa solo en ocasiones. Sin embargo, un 65% de los entrevistados nunca utiliza el ustededeo con este fin. Cabe destacar que el 90% de los mayores de 50 años entrevistados aseguran que nunca lo utilizan, lo cual deja claro que es una tendencia que puede estar surgiendo en personas de menor edad, pero que desde luego no es algo que se utilice en personas de mayor edad.

5.6.4. Ustededeo de cariño

Por último, el ustededeo también se puede emplear con una finalidad cariñosa Ψ [cariño]. En algunos lugares de Latinoamérica se utiliza el ustededeo como muestra de intimidad, como por ejemplo en Ecuador (Frías Conde 2018). Por ejemplo, si se trata de una conversación dentro de una pareja, se puede hablar a la otra persona con un tratamiento de usted como una muestra de cariño:

(18) ESP_MEX(SLP): *¡Es usted el amor de mi vida!* Ψ [cariño]

En la encuesta realizada, el 11% de los entrevistados afirmó que en muchas ocasiones utiliza el ustededeo como muestra del cariño, un 46% lo utiliza solo en algunas ocasiones y un 42% no lo utiliza nunca. En definitiva, no se puede considerar que tenga un uso muy frecuente en San Luis Potosí, pero tampoco se puede decir que no exista por completo en la cultura mexicana.

5.6.7. Ustededeo recíproco

Dentro del estudio del ustededeo en San Luis Potosí, también se preguntó a los encuestados acerca de la reciprocidad de este. Es decir, con qué frecuencia se responde con el mismo trato si un interlocutor trata al hablante con de usted. Un 36% de los encuestados afirmaron que siempre responden con tratamiento de usted a aquellas personas que se dirigen a ellos de esta forma, mientras que un 63% contestaron que no siempre, ellos deciden si lo hacen o no dependiendo de la persona y de todos aquellos aspectos que influyen, como ya se ha visto en el

presente trabajo, a la hora de decidir si se utiliza el ustedeo o no. No hubo ningún porcentaje destacable entre sexos, edades o estudios dentro de esta cuestión. Por lo tanto, se puede deducir que en habla de San Luis Potosí las formas de tratamiento se rigen por contexto, jerarquía, familiaridad y todos los aspectos ya mencionados, pero en un pequeño porcentaje también lo hacen por la reciprocidad.

5.6.8. Los vocativos *compadre* y *güey*

Dentro de los vocativos más característicos de la variante del español mexicana se encuentra el *compadre*. El significado original del uso del compadrazgo ya sea el uso del término *compadre* o *comadre*, se basa en que el interlocutor al que el hablante está tratando con ese vocativo es padrino o madrina de su hijo o hija. A diferencia de España, en México es común tener varios padrinos y madrinas para los diferentes sacramentos que así lo requieran, por lo tanto, se aumenta considerablemente el número de comadres y compadres que pueden tener los progenitores de varios hijos. Además, el compadrazgo mexicano en general se entiende como una forma de tratamiento que también se utiliza hacia amigos o incluso desconocidos en algunos lugares del norte de México si no hay mucha diferencia de edad.

Dentro del cuestionario enviado a los potosinos, se estudió el uso del compadrazgo en la actualidad en la ciudad de San Luis Potosí. El 50% de los entrevistados aseguraron que nunca utilizan el compadrazgo, ni para nombrar a amistades ni para nombrar a los padrinos o madrinas de sus hijos. Del otro 50% que sí lo utiliza, un 25% lo utiliza solamente para tratar a los padrinos o madrinas de sus hijos, un 13% solamente a sus amigos cercanos y un 11% a los dos anteriores. Cabe destacar que entre estos datos que existe un mayor uso del compadre en personas de mayor edad, un 68% de los mayores de 50 años lo utilizan para nombrar a los padrinos y madrinas de sus hijos. Podemos deducir de estos resultados que el uso de compadrazgo en la variante del español potosino va en decadencia y su uso ya no es tan frecuente como pudo haber sido en el pasado.

Por otro lado, un vocativo muy representativo del habla mexicana es el *güey*, que tiene varias acepciones dentro de la variante del español de México, cuando se utiliza como adjetivo, se refiere a una persona tonta (RAE s/v). También se puede utilizar como exclamativo cuando con la frase hecha:

(19) *¡Ay, güey!*

Dentro del estudio de las formas de tratamiento, *güey* es un vocativo muy utilizado en general en todo México. Sin embargo, tiene sus normas en los distintos usos. En el cuestionario realizado a los potosinos, también se les preguntó sobre el uso de *güey*.

La primera pregunta que se realizó es sobre el tratamiento de *güey* a personas del mismo sexo.

(20) ESP_MEX (SLP) Personas del mismo sexo: *¡Pásame una servilleta, güey!* [X=Y]

Aquí, un 81% de los entrevistados utiliza este vocativo para referirse a amigos del mismo sexo, mientras que un 18% no lo hace. Dentro de ese porcentaje de personas que no utiliza *güey*, solo hay un 8% de hombres, pero un 36% de personas mayores de 50 años.

(21) ESP_MEX(SLP) Personas de sexo contrario: *¿Qué onda güey, vamos mañana al cine?* [X=Y]

En cuanto al uso de *güey* con amigos del sexo contrario, un 45% de personas entrevistadas lo hace frente a un 54% que no. Dentro de las personas que niegan el uso de *güey* con amigos o conocidos del sexo contrario, hay un 100% de personas mayores de 50 años y, a pesar de lo que se pudiera creer, la diferencia entre hombres y mujeres es casi inexistente.

Además, se les preguntó también sobre el uso de *güey* en la familia, un 65% de ellos lo utiliza con primos o hermanos [X=Y], mientras que un 7% lo utiliza con padres o tíos [X>Y]. Podemos deducir de estas cifras que el uso de *güey* disminuye mucho en los mayores de 50 años, sobre todo cuando se trata del uso del vocativo con personas del sexo contrario y en las relaciones familiares se mantiene la jerarquía familiar, mostrando que el uso de *güey*, efectivamente, es una muestra de confianza e informalidad. Además, también se puede observar en el uso de *güey* que en México sigue habiendo cierta diferencia en las formas de tratamiento entre hombres y mujeres, ya que el porcentaje de uso de este vocativo de familiaridad disminuye considerablemente cuando se trata de su uso con gente del sexo contrario, esto se debe a que para muchos potosinos es considerado una falta de respeto.

5.7. Voseo

Como ya se mencionó en el apartado de estudios anteriores, el uso del voseo en el centro de México se considera casi inexistente, pero se quiso aprovechar la ocasión de esta encuesta para comprobar hasta qué punto está obsoleto en la actualidad en la ciudad de San Luis Potosí. Se preguntó a los encuestados sobre el uso del voseo y los resultados mostraron, efectivamente, que el voseo no es conocido en esta ciudad ya que no llega a un 4% de encuestados los que afirman que siempre utilizan la forma de vos, mientras que un 19% afirma que en alguna ocasión lo ha utilizado. Quiere esto decir que la grandísima mayoría de los potosinos no lo utiliza nunca o casi nunca y, debido a los límites que desafortunadamente nos dejan este tipo de encuestas, no podemos alcanzar a conocer por completo la razón por la que lo podrían haber usado alguna vez. Sería interesante profundizar otro estudio en el voseo del centro de México en la actualidad.

6. Conclusiones

Se concluye, entonces, que las formas de tratamiento en San Luis Potosí en la actualidad tienen, como ya se había predicho, ciertas características propias y que varían de aquellas conclusiones las que se llegó en investigaciones anteriores sobre las formas de tratamiento en México en general.

En cuanto al uso del ustedeo para marcar la distancia social, para hacer notar al interlocutor cuál es la posición que tiene ambos en la jerarquía social, la gran mayoría de los potosinos encuestados afirmaron que la utilizan y, además, son conscientes de que lo hacen con ese fin.

El ustedeo con desconocidos de mayor edad todavía tiene mucho uso en San Luis Potosí, la mayoría de los encuestados afirman utilizarlo, por lo tanto, la jerarquía social que compartimos los hispanohablantes donde la edad sitúa a las personas en un lugar superior dentro de esta, se sigue reflejando en el uso de las formas de tratamiento en esta ciudad. Además, cuando se trata del caso contrario, donde el desconocido es menor, los potosinos encuestados afirman que no utilizan la forma de *usted*.

En el capítulo de estudios anteriores se vio cómo en estudios anteriores (Boyd Bowman 1960, Cortichs de Mora 1951 y Negrete Cárdenas 1953) se hacía mención a que el ustedeo se utilizaba solo con ciertas profesiones; sin embargo, los datos que se obtuvieron en el presente trabajo muestran que la gran mayoría de los potosinos utiliza el trato de *usted* con las personas que les ofrece un servicio. Esto quiere decir que no solo se utiliza, en este caso, con ciertas profesiones, sino que se utiliza con todas de igual forma.

En el ámbito laboral, como ya vimos en el estudio de Covarrubias (1999 y 2002) el uso de *usted* no era tan frecuente en ese caso en concreto. Cabe destacar aquí que en San Luis Potosí tampoco prevalece el uso de *usted* con jefes o personas en un rango superior en el ambiente laboral, ya que solo un 35% de los encuestados afirmó utilizarlo siempre con interlocutores de este tipo.

Además, en el ámbito familiar también se descubrió que, con los progenitores, ya se ha dejado de utilizar un trato de *usted*. De hecho, el vocativo que más se utiliza para el padre, según los potosinos, es *pa* o *papá*. Por otro lado, pero dentro del ámbito familiar, también se concluyó que es muy importante el tipo de relación que se establece con familiares de segundo grado para la elección de las formas de tratamiento. En el caso de tratar con tíos o familiares de mayor edad todavía se utiliza el trato de *usted* si se trata de una persona con la que no se tiene confianza, es decir, una persona con la que se tiene un nivel bajo de familiaridad. Sin embargo, cuando se trata de una persona de la misma edad y lugar en la jerarquía familiar, se pasa al trato de *tú*.

En el caso del uso de las formas de tratamiento como herramientas, como ya vimos con el etiquetado secundario de Frías Conde (2019) y su análisis psicosocial de este tipo de usos en las formas de tratamiento; se concluye que, de las cuatro etiquetas sobre las que se les preguntó Ψ [complacencia], Ψ [enojo], Ψ [irónico] y Ψ [cariño], la única que utilizan con bastante frecuencia es la primera: Ψ [complacencia]. Afirman, los potosinos encuestados, que pueden utilizar el *ustedeo* para evitar el conflicto con el interlocutor. Sin embargo, las otras tres etiquetas parecen no ser utilizadas mucho en esta ciudad.

La reciprocidad en el uso del *ustedeo* también se analizó en esta investigación para tener información sobre cuánto influye que el interlocutor se dirija al hablante con el trato de *usted* para la elección que tome el segundo a la hora de dirigirse al primero. En este caso, los potosinos suelen tener en cuenta si el interlocutor se dirige a ellos con trato de *usted* y toman la decisión basándose en otros aspectos como los que ya hemos analizado. Por lo tanto, no se da la reciprocidad en el *ustedeo* potosino.

El uso de *compadre* en el español de San Luis Potosí es diferente al que se encuentra en investigaciones anteriores, en esta ciudad solo un 50% de los encuestados afirma utilizarlo y solo un 25% lo utiliza para dirigirse a los padrinos de sus hijos, los cuales serían los *compadres*. Cabe destacar que, con diferencia, las personas que más utilizan este vocativo son los mayores de 50 años. Podemos deducir que el *compadrazgo* está entrando en desuso y que cada vez es menos común encontrarlo en San Luis Potosí.

Por otro lado, el uso de *güey* como vocativo está alcanzando mucha popularidad pues entre los encuestados, un 81% afirma utilizarlo. Sin embargo, el uso de este vocativo tiene una diferencia de sexos, como ya vimos en la investigación realizada por Naïla Sianve (2009). En San Luis Potosí, un 45% de los encuestados afirma utilizarlo con personas del sexo opuesto y ninguna de las personas mayores de 50. A pesar de que este vocativo está siendo cada vez más usado y aceptado, queda todavía cierta connotación de falta de respeto cuando se utiliza hacia el sexo contrario.

En cuanto al uso del voseo, se confirmó que en esta ciudad no se utiliza. Como ya apuntaba en su investigación García Villegas (2020), el voseo en México solo se conoce en el estado de Chiapas.

Esta investigación que se llevó a cabo en San Luis Potosí nos da una idea de cómo se utilizan las formas de tratamiento y cómo funcionan con la cortesía actual. En algunos casos se ha visto cómo disminuye el ustedeo y, por lo tanto, aumenta el tuteo en ámbitos en los que antes no hubiese sido posible. También, la falta de reciprocidad y el mayor uso de vocativos como *güey* pudieran dar a entender que se está dejando de lado la cortesía; sin embargo, deberíamos tener en cuenta que el lenguaje y las relaciones sociales cambian continuamente y lo más probable es que estén creando, en San Luis Potosí, nuevas formas de cortesía quizá un poco más cercanas, sobre todo en el ámbito laboral.

Sería interesante seguir estudiando este tipo de cambios lingüísticos y sus diferentes usos en este y otros territorios mexicanos. Además, es atractiva la idea de ver cómo afecta la forma de utilizar las formas de tratamiento y ciertos vocativos con relación al sexo de los interlocutores, ya que se demostró en este trabajo y algunos anteriores que, en muchas ocasiones, no es lo mismo para hombres que para mujeres. Falta todavía mucho por aprender sobre cómo se utiliza nuestra lengua desde un enfoque pragmático y sociolingüístico en territorios mexicanos, sobre todo en aquellos más rurales y de difícil acceso; existe también una gran oportunidad de investigación en esos lugares, donde hay tanta interferencia con las lenguas indígenas y su cultura.

7. Referencias bibliográficas

7.1. Repertorio bibliográfico

ÁLVAREZ RODRÍGUEZ, S. (1994), *Los tratos afectivos en el habla culta de la Ciudad de México*, tesina de licenciatura, México: Universidad Nacional Autónoma de México.

ÁVILA, R. (1990), *El habla de Tamazunchale*, México: El Colegio de México.

BARRIGA VILLANUEVA, R.; MARTÍN BUTRAGUEÑO, P. (2010), *Historia sociolingüística de México*, México: El Colegio de México.

BOYD BOWMAN, P. (1960), *El habla de Guanajuato*, México: Universidad Nacional Autónoma de México.

BROWN, J. D. (2001), *Using Surveys in Language Programs*. Cambridge, Reino Unido: Cambridge University Press.

BROWN, Penelope; LEVINSON, Stephen C. (1987), *Politeness: Some universals in language usage*. Cambridge, Reino Unido: Cambridge University Press.

BROWN, R; GILMAN, A. (1960), *The Pronouns of Power and Solidarity*. En SEBEOK T. A. (ed.), *Style in Language*. Cambridge, MA: MIT Press, 253-276.

CAMERO ECHÁVARRI, C.A. / BARRIOS ÁLVAREZ, M. J. (2005), *La pronominalización personal*, en Rodríguez Alfano, Lidia (ed.), *Investigación sociolingüística. El habla de Monterrey*. Universidad Autónoma de Nuevo León. Monterrey, México.

CONSEJO NACIONAL DE EVALUACIÓN DE LA POLÍTICA DE DESARROLLO SOCIAL, <https://www.coneval.org.mx/Medicion/Paginas/PobrezaInicio.aspx>

CORTICHS DE MORA, E. (1951), *El habla de Tepotzotlán*, tesis de maestría, México: Universidad Nacional Autónoma de México.

COVARRUBIAS, P. O. (1999), *Pronominally speaking: Mexican enactments of tú and usted as interpersonal components of organizational networks of cooperation*, tesis doctoral, University of Washington, Ann Arbor, MI.: UMI.

_____ (2002), *Culture, communication, and cooperation: Interpersonal relations and pronominal address in a Mexican organization*, Lanham, MD: Rowman & Littlefield.

DÖRNYEI, Z. (2007) *Research Methods in Applied Linguistics. Quantitative, Qualitative, and Mixed Methodologies*, Oxford, Reino Unido: Oxford University Press.

ESCANDELL, M.V., (2014), *Comunicación. Lengua, cognición y sociedad*, Madrid, España: Ediciones Akal.

FERNÁNDEZ RODRÍGUEZ, Mauro (2003). *Constitución del orden social y desasosiego: Pronombres de segunda persona y formas de tratamiento en español*. Ponencia plenaria en el coloquio Pronoms de 2e personne et formes d'adresse dans les langues d'Europe, París, del 7 al 8 de marzo de 2003. Publicación electrónica en el Centro Virtual Cervantes: http://cvc.cervantes.es/lengua/coloquio_paris/indice.htm

FRÍAS CONDE, F.X. (2017), *Fundamentos de Gramática Funcional Categorial*, Toledo, España: Ianua Editora.

FRÍAS CONDE, F.X. (2019), *Etiquetado y formas de tratamiento*. Toledo, España: Ianua Editora.

GARCÍA VILLARREAL & J., FRÍAS CONDE, F.X. (2020), *El ustedeo singular y la decadencia del leísmo de cortesía en México*, (trabajo fin de máster), Universidad Nacional de Educación a Distancia, España.

GUMPERZ, John J. (1982), *Discourse Strategies*. Cambridge, Reino Unido: Cambridge University Press.

INSTITUTO CERVANTES, *El español: una lengua viva*, https://www.cervantes.es/imagenes/File/espanol_lengua_viva_2019.pdf

INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA, GEOGRAFÍA E INFORMÁTICA, <http://cuentame.inegi.org.mx/territorio/default.aspx?tema=T>

KELLER, G. D. (1974), *Spanish tú and usted: Patterns of interchange*, en Milan, William G. / Staczek, John J. / Zamora, Juan C. (eds.), *Colloquium on Spanish and Portuguese linguistics*, Washington: Georgetown University.

KIM LEE, Uh Sung (1989), *El uso de tú y usted en el español de la Ciudad de México*, tesis de maestría, México: Universidad Nacional Autónoma de México.

LAKOFF, R. (1973): Language in context, *Language*, Vol. 48, (No. 4), 907-927, Linguistic Society of America.

LASTRA DE SUÁREZ, Y. (1972), *Los pronombres de tratamiento en la Ciudad de México*, *Anuario de Letras* (10), 213-217.

LEECH, G. N. (1983), *Principles of Pragmatics*, Londres: Longman.

LOPE BLANCH, J. M. (1974), Dialectología mexicana y sociolingüística, *Nueva revista de filología hispánica*, vol. 23 (nº1), 1-34.

LOPE BLANCH, J. M. (1990) *El habla popular de la República Mexicana. Materiales para su estudio*, El Colegio de México-Universidad Nacional Autónoma de México, México.

MIQUEL I VERGÉS, M. E. (1963), *Fórmulas de tratamiento en la Ciudad de México*, *Anuario de Letras* (3), 35-86.

- MURILLO, J. (2008) Sobre la metodología de investigación en estudios sobre el discurso de la cortesía: a propósito del empleo de cuestionarios de hábitos sociales, *Cortesía y conversación: de lo escrito a lo oral, III Coloquio Internacional del Programa EDICE*, en Briz, A. (ed.) Departamento de Filología Española de la Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació de la Universitat de València y el Programa EDICE.
- NAÏLA, S. (2009), *Análisis de las actitudes lingüísticas hacia el slang mexicano: usos y valoración de la palabra güey*, mémoire para la obtención del título de Maîtrise ès arts, Université de Montréal Faculté des arts et sciences.
- NAVARRO TOMAS, T. (1943) Cuestionario lingüístico hispanoamericano. *Fonética, Morfología, Sintaxis*. Buenos Aires, Argentina: Inst. Filología.
- OROZCO, L. (2006), *No me hable de tú despectivo, hábleme de tú correcto*, en Martín Bustragueño, Pedro (ed.), *Líderes lingüísticos: estudios de variación y cambio*, México: El Colegio de México: 131-158.
- OROZCO, L.; VÁZQUEZ LASLOP, M.E. (2010) *Formas de tratamiento en México: estado de la cuestión*, México: Escuela Nacional de Antropología e Historia, Colegio de México.
- PARK, R. E. (1924), The concept of social distance as applied to the study of racial attitudes and racial relations, *Journal of Applied Sociology* (8), 339-344.
- PÉREZ AGUILAR, R. A. (2002), *El habla de Chetumal. Fonética, gramática, léxico indígena y chiclero*, Quintana Roo: Fondo Estatal para la Cultura y las Artes de Quintana Roo / Instituto Quitanarroense de la Cultura / Uni-versidad de Quintana Roo.
- REID, L. / COMAJOAN, L. (2005), *El uso actual de tú y usted en el español peninsular y mexicano*, (ponencia presentada en el VIII Congreso Nacional de Lingüística,

Asociación Mexicana de Lingüística Aplicada) Universidad de las Américas, Pue.,
17 al 20 de mayo de 2005, Cholula, Pue.

RODRÍGUEZ ALFANO, L. (2004), *¿Qué opinas con verbos y pronombres? Análisis del discurso de dos grupos sociales de Monterrey*, Universidad Autónoma de Nuevo León. Monterrey, México.

RUIZ GURILLO, L. (2006), *Hechos pragmáticos del español*. Alicante, España: Universidad de Alicante, Servicio de Publicaciones.

SCHWENTER, S. A. (1993) Diferenciación dialectal por medio de pronombres: Una comparación del uso de tú y usted en España y México. *Nueva Revista de Filología Hispánica*, vol. 41, (no. 1), pp. 127-149.

SEARLE, J.R. (1975), *Speech acts. An Essay in the Philosophy of Language*, Cambridge, Reino Unido: Cambridge University Press.

UBER, D. R. (1999), *Forms of address in the commercial Spanish of five Latin American cities*, en Gutiérrez Rexach, Javier / Martínez Gil, Fernando (eds.), *Advances in Hispanic linguistics. Papers from the Second Hispanic Linguistic Symposium*, Somerville: Cascadilla Press: 110-118

7.2. Webgrafía

Consultas lingüísticas. Preguntas frecuentes (RAE)

<https://www.rae.es/consultas-linguisticas/preguntas-frecuentes>

Google Forms

https://www.google.com/intl/es_mx/forms/about/

Real Academia Española (RAE)

<https://www.rae.es>

8. Anexos

8.1. Anexo I

1. Sexo
2. ¿Es usted potosino/a o lleva viviendo en San Luis Potosí más de diez años?
3. ¿Qué edad tiene?
4. Nivel de estudios
5. ¿Considera que ha utilizado el trato de "usted" hacia otras personas para algunos de los siguientes propósitos? [Para evitar algún conflicto porque se puedan ofender al tratarlos de "tú"]
6. ¿Considera que ha utilizado el trato de "usted" hacia otras personas para algunos de los siguientes propósitos? [Para marcar mi distancia social con esa persona]
7. ¿Considera que ha utilizado el trato de "usted" hacia otras personas para algunos de los siguientes propósitos? [Para hacer ver mi enojo con esa persona]

1	2	3	4	5	6	7
Hombre	Sí	25-50	Posgrado	Frecuencia	Alguna vez	Alguna vez
Mujer	Sí	25-50	Universidad	Nunca	Nunca	Nunca
Mujer	Sí	25-50	Universidad	Alguna vez	Nunca	Nunca
Hombre	Sí	25-50	Universidad	Alguna vez	Frecuencia	Nunca
Mujer	Sí	25-50	Posgrado	Frecuencia	Alguna vez	Nunca
Hombre	Sí	25-50	Posgrado	Alguna vez	Alguna vez	Alguna vez
Hombre	Sí	25-50	Universidad	Alguna vez	Nunca	Frecuencia
Mujer	Sí	25-50	Posgrado	Nunca	Alguna vez	Alguna vez
Hombre	Sí	25-50	Universidad	Alguna vez	Nunca	Nunca
Mujer	Sí	25-50	Posgrado	Alguna vez	Alguna vez	Nunca
Hombre	Sí	-25	Universidad	Alguna vez	Frecuencia	Alguna vez
Mujer	Sí	-25	Universidad	Frecuencia	Alguna vez	Nunca
Mujer	Sí	-25	Básico	Frecuencia	Nunca	Nunca
Mujer	No	-25	Universidad	Frecuencia	Alguna vez	Nunca
Mujer	Sí	25-50	Posgrado	Frecuencia	Frecuencia	Alguna vez
Mujer	Sí	-25	Universidad	Frecuencia	Alguna vez	Nunca

Mujer	Sí	25-50	Universidad	Frecuencia	Alguna vez	Alguna vez
Mujer	Sí	25-50	Universidad	Alguna vez	Alguna vez	Alguna vez
Mujer	Sí	+50	Universidad	Alguna vez	Alguna vez	Alguna vez
Hombre	Sí	25-50	Universidad	Alguna vez	Nunca	Nunca
Mujer	Sí	-25	Básico	Frecuencia	Frecuencia	Alguna vez
Hombre	Sí	25-50	Posgrado	Alguna vez	Frecuencia	Alguna vez
Mujer	Sí	-25	Universidad	Frecuencia	Frecuencia	Nunca
Mujer	Sí	25-50	Universidad	Frecuencia	Alguna vez	Nunca
Mujer	Sí	-25	Universidad	Alguna vez	Alguna vez	Alguna vez
Mujer	Sí	-25	Universidad	Frecuencia	Frecuencia	Alguna vez
Hombre	Sí	-25	Universidad	Alguna vez	Alguna vez	Nunca
Hombre	Sí	-25	Universidad	Frecuencia	Frecuencia	Nunca
Mujer	Sí	+50	Universidad	Frecuencia	Nunca	Nunca
Hombre	Sí	-25	Universidad	Frecuencia	Frecuencia	Nunca
Mujer	Sí	25-50	Universidad	Frecuencia	Frecuencia	Nunca
Hombre	No	-25	Universidad	Alguna vez	Nunca	Alguna vez
Hombre	Sí	-25	Básico	Nunca	Alguna vez	Alguna vez
Hombre	No	25-50	Universidad	Alguna vez	Nunca	Alguna vez
Hombre	Sí	-25	Universidad	Alguna vez	Alguna vez	Nunca
Mujer	Sí	25-50	Posgrado	Alguna vez	Nunca	Nunca
Mujer	Sí	-25	Universidad	Frecuencia	Frecuencia	Nunca
Hombre	Sí	25-50	Universidad	Alguna vez	Nunca	Nunca
Hombre	Sí	-25	Universidad	Alguna vez	Nunca	Nunca
Hombre	Sí	-25	Básico	Alguna vez	Alguna vez	Nunca
Mujer	Sí	25-50	Posgrado	Alguna vez	Alguna vez	Nunca
Hombre	Sí	25-50	Posgrado	Frecuencia	Frecuencia	Frecuencia
Mujer	Sí	-25	Universidad	Alguna vez	Nunca	Frecuencia
Mujer	Sí	25-50	Universidad	Alguna vez	Nunca	Nunca

Mujer	Sí	-25	Universidad	Alguna vez	Frecuencia	Nunca
Hombre	Sí	25-50	Universidad	Alguna vez	Alguna vez	Alguna vez
Mujer	Sí	25-50	Universidad	Alguna vez	Alguna vez	Nunca
Hombre	Sí	-25	Básico	Alguna vez	Alguna vez	Alguna vez
Hombre	Sí	25-50	Posgrado	Frecuencia	Frecuencia	Frecuencia
Hombre	Sí	-25	Básico	Alguna vez	Alguna vez	Nunca
Hombre	Sí	25-50	Universidad	Alguna vez	Alguna vez	Nunca
Mujer	Sí	-25	Básico	Frecuencia	Frecuencia	Alguna vez
Hombre	Sí	25-50	Universidad	Alguna vez	Nunca	Nunca
Mujer	Sí	-25	Universidad	Frecuencia	Alguna vez	Alguna vez
Mujer	Sí	25-50	Universidad	Frecuencia	Alguna vez	Alguna vez
Mujer	Sí	25-50	Universidad	Frecuencia	Nunca	Alguna vez
Mujer	Sí	25-50	Posgrado	Alguna vez	Alguna vez	Nunca
Hombre	Sí	25-50	Posgrado	Frecuencia	Frecuencia	Nunca
Hombre	Sí	25-50	Posgrado	Nunca	Alguna vez	Alguna vez
Hombre	Sí	25-50	Universidad	Frecuencia	Frecuencia	Alguna vez
Mujer	Sí	25-50	Posgrado	Frecuencia	Frecuencia	Nunca
Hombre	Sí	25-50	Posgrado	Frecuencia	Nunca	Nunca
Mujer	Sí	25-50	Universidad	Nunca	Frecuencia	Nunca
Hombre	Sí	-25	Básico	Alguna vez	Alguna vez	Nunca
Hombre	Sí	25-50	Universidad	Nunca	Nunca	Frecuencia
Mujer	Sí	+50	Universidad	Nunca	Nunca	Nunca
Mujer	No	-25	Universidad	Frecuencia	Alguna vez	Frecuencia
Hombre	Sí	25-50	Posgrado	Frecuencia	Alguna vez	Nunca
Hombre	Sí	25-50	Posgrado	Alguna vez	Alguna vez	Nunca
Mujer	Sí	+50	Universidad	Alguna vez	Nunca	Nunca
Mujer	Sí	-25	Universidad	Frecuencia	Frecuencia	Alguna vez
Mujer	Sí	+50	Universidad	Alguna vez	Alguna vez	Alguna vez

Mujer	Sí	25-50	Universidad	Frecuencia	Alguna vez	Nunca
Hombre	Sí	25-50	Universidad	Nunca	Alguna vez	Nunca
Hombre	Sí	25-50	Posgrado	Alguna vez	Alguna vez	Nunca
Hombre	Sí	25-50	Universidad	Frecuencia	Frecuencia	Alguna vez
Mujer	Sí	-25	Universidad	Alguna vez	Frecuencia	Nunca
Hombre	Sí	25-50	Posgrado	Frecuencia	Frecuencia	Nunca
Hombre	Sí	25-50	Universidad	Frecuencia	Frecuencia	Alguna vez
Hombre	Sí	25-50	Posgrado	Alguna vez	Nunca	Nunca
Mujer	Sí	25-50	Posgrado	Alguna vez	Alguna vez	Alguna vez
Hombre	Sí	25-50	Posgrado	Alguna vez	Alguna vez	Nunca
Mujer	Sí	25-50	Universidad	Frecuencia	Frecuencia	Nunca
Mujer	Sí	-25	Universidad	Alguna vez	Alguna vez	Nunca
Hombre	Sí	25-50	Universidad	Alguna vez	Alguna vez	Alguna vez
Hombre	Sí	-25	Básico	Nunca	Alguna vez	Alguna vez
Mujer	Sí	25-50	Universidad	Alguna vez	Frecuencia	Alguna vez
Hombre	Sí	25-50	Posgrado	Frecuencia	Frecuencia	Alguna vez
Mujer	Sí	25-50	Universidad	Nunca	Nunca	Nunca
Mujer	Sí	25-50	Universidad	Alguna vez	Frecuencia	Alguna vez
Mujer	Sí	25-50	Posgrado	Frecuencia	Alguna vez	Nunca
Mujer	Sí	-25	Universidad	Alguna vez	Nunca	Nunca
Mujer	Sí	25-50	Universidad	Frecuencia	Frecuencia	Nunca
Mujer	Sí	25-50	Universidad	Frecuencia	Frecuencia	Frecuencia
Mujer	No	25-50	Posgrado	Alguna vez	Frecuencia	Nunca
Hombre	No	25-50	Posgrado	Frecuencia	Frecuencia	Alguna vez
Mujer	Sí	25-50	Universidad	Frecuencia	Frecuencia	Frecuencia
Mujer	Sí	25-50	Posgrado	Alguna vez	Alguna vez	Nunca
Hombre	Sí	25-50	Universidad	Nunca	Alguna vez	Nunca
Hombre	Sí	-25	Básico	Frecuencia	Alguna vez	Nunca

Mujer	Sí	25-50	Universidad	Alguna vez	Nunca	Nunca
Mujer	Sí	25-50	Universidad	Frecuencia	Alguna vez	Alguna vez
Mujer	Sí	25-50	Posgrado	Frecuencia	Frecuencia	Frecuencia
Mujer	Sí	25-50	Universidad	Frecuencia	Alguna vez	Nunca
Mujer	Sí	25-50	Universidad	Alguna vez	Nunca	Nunca
Hombre	Sí	25-50	Posgrado	Frecuencia	Frecuencia	Frecuencia
Mujer	Sí	25-50	Universidad	Alguna vez	Alguna vez	Alguna vez
Hombre	Sí	25-50	Básico	Frecuencia	Frecuencia	Frecuencia
Hombre	Sí	-25	Universidad	Alguna vez	Frecuencia	Nunca
Hombre	Sí	25-50	Posgrado	Frecuencia	Frecuencia	Nunca
Hombre	Sí	25-50	Universidad	Frecuencia	Frecuencia	Alguna vez
Hombre	Sí	25-50	Posgrado	Alguna vez	Alguna vez	Alguna vez
Hombre	Sí	25-50	Posgrado	Alguna vez	Alguna vez	Alguna vez
Mujer	Sí	25-50	Posgrado	Nunca	Alguna vez	Alguna vez
Hombre	Sí	25-50	Universidad	Alguna vez	Nunca	Alguna vez
Hombre	Sí	25-50	Universidad	Alguna vez	Frecuencia	Frecuencia
Mujer	Sí	25-50	Posgrado	Alguna vez	Alguna vez	Nunca
Hombre	Sí	25-50	Posgrado	Alguna vez	Alguna vez	Nunca
Hombre	No	25-50	Universidad	Alguna vez	Nunca	Nunca
Hombre	Sí	25-50	Posgrado	Frecuencia	Frecuencia	Nunca
Hombre	Sí	-25	Universidad	Frecuencia	Nunca	Nunca
Hombre	Sí	+50	Universidad	Frecuencia	Alguna vez	Nunca
Hombre	Sí	25-50	Posgrado	Frecuencia	Frecuencia	Nunca
Mujer	Sí	25-50	Universidad	Alguna vez	Frecuencia	Alguna vez
Hombre	Sí	25-50	Universidad	Frecuencia	Frecuencia	Nunca
Hombre	Sí	25-50	Universidad	Alguna vez	Frecuencia	Alguna vez
Hombre	Sí	+50	Universidad	Frecuencia	Frecuencia	Alguna vez
Mujer	Sí	25-50	Universidad	Alguna vez	Frecuencia	Nunca

Mujer	Sí	+50	Universidad	Nunca	Alguna vez	Alguna vez
Mujer	Sí	25-50	Posgrado	Alguna vez	Alguna vez	Alguna vez
Hombre	Sí	25-50	Universidad	Alguna vez	Alguna vez	Alguna vez
Mujer	Sí	25-50	Universidad	Frecuencia	Alguna vez	Nunca
Hombre	Sí	25-50	Posgrado	Alguna vez	Alguna vez	Alguna vez
Mujer	Sí	25-50	Universidad	Nunca	Alguna vez	Nunca
Mujer	Sí	25-50	Posgrado	Alguna vez	Frecuencia	Nunca
Hombre	Sí	25-50	Universidad	Nunca	Alguna vez	Frecuencia
Mujer	No	-25	Universidad	Frecuencia	Frecuencia	Alguna vez
Hombre	Sí	25-50	Posgrado	Alguna vez	Frecuencia	Alguna vez
Mujer	Sí	25-50	Universidad	Nunca	Nunca	Nunca
Hombre	Sí	25-50	Posgrado	Frecuencia	Frecuencia	Nunca
Hombre	Sí	25-50	Universidad	Alguna vez	Alguna vez	Alguna vez
Hombre	Sí	25-50	Posgrado	Frecuencia	Alguna vez	Alguna vez
Hombre	Sí	25-50	Posgrado	Alguna vez	Alguna vez	Nunca
Hombre	Sí	+50	Posgrado	Frecuencia	Alguna vez	Frecuencia
Hombre	Sí	25-50	Universidad	Frecuencia	Nunca	Nunca
Hombre	Sí	+50	Posgrado	Frecuencia	Frecuencia	Alguna vez
Mujer	Sí	25-50	Universidad	Frecuencia	Frecuencia	Frecuencia
Hombre	Sí	25-50	Universidad	Alguna vez	Alguna vez	Alguna vez
Hombre	Sí	+50	Posgrado	Alguna vez	Nunca	Nunca
Hombre	No	25-50	Universidad	Frecuencia	Nunca	Nunca
Hombre	No	25-50	Universidad	Frecuencia	Frecuencia	Nunca
Hombre	No	25-50	Posgrado	Nunca	Alguna vez	Nunca
Mujer	Sí	25-50	Universidad	Alguna vez	Alguna vez	Alguna vez
Hombre	No	-25	Universidad	Alguna vez	Nunca	Alguna vez
Mujer	Sí	+50	Universidad	Nunca	Nunca	Nunca
Hombre	Sí	+50	Posgrado	Nunca	Nunca	Nunca

Hombre	Sí	-25	Universidad	Frecuencia	Alguna vez	Nunca
Mujer	Sí	25-50	Universidad	Alguna vez	Alguna vez	Nunca
Hombre	Sí	-25	Universidad	Frecuencia	Frecuencia	Nunca
Hombre	Sí	25-50	Universidad	Nunca	Nunca	Nunca
Mujer	Sí	25-50	Universidad	Frecuencia	Frecuencia	Frecuencia
Mujer	Sí	25-50	Posgrado	Alguna vez	Alguna vez	Nunca
Mujer	Sí	25-50	Posgrado	Frecuencia	Frecuencia	Nunca
Hombre	Sí	25-50	Universidad	Alguna vez	Nunca	Nunca
Hombre	No	25-50	Universidad	Frecuencia	Frecuencia	Alguna vez
Hombre	Sí	25-50	Universidad	Frecuencia	Alguna vez	Alguna vez
Mujer	Sí	25-50	Universidad	Alguna vez	Nunca	Nunca
Mujer	Sí	25-50	Posgrado	Alguna vez	Alguna vez	Nunca
Hombre	Sí	25-50	Posgrado	Nunca	Alguna vez	Alguna vez
Mujer	Sí	+50	Universidad	Nunca	Nunca	Nunca
Mujer	Sí	-25	Básico	Frecuencia	Alguna vez	Nunca
Mujer	Sí	-25	Universidad	Alguna vez	Nunca	Nunca
Mujer	Sí	25-50	Universidad	Alguna vez	Frecuencia	Alguna vez
Mujer	Sí	25-50	Universidad	Alguna vez	Alguna vez	Frecuencia
Mujer	Sí	25-50	Posgrado	Alguna vez	Alguna vez	Nunca
Mujer	Sí	25-50	Universidad	Alguna vez	Nunca	Nunca
Mujer	Sí	25-50	Universidad	Frecuencia	Alguna vez	Nunca
Mujer	Sí	25-50	Universidad	Frecuencia	Alguna vez	Nunca
Mujer	Sí	25-50	Universidad	Frecuencia	Nunca	Alguna vez
Mujer	No	25-50	Universidad	Frecuencia	Alguna vez	Frecuencia
Mujer	Sí	+50	Universidad	Alguna vez	Alguna vez	Nunca
Mujer	Sí	25-50	Posgrado	Frecuencia	Frecuencia	Alguna vez
Mujer	Sí	-25	Universidad	Nunca	Nunca	Nunca
Mujer	Sí	+50	Universidad	Frecuencia	Nunca	Alguna vez

Mujer	Sí	-25	Universidad	Alguna vez	Frecuencia	Nunca
Mujer	Sí	25-50	Posgrado	Frecuencia	Alguna vez	Nunca
Mujer	Sí	+50	Universidad	Alguna vez	Alguna vez	Alguna vez
Mujer	Sí	25-50	Universidad	Frecuencia	Frecuencia	Frecuencia
Mujer	Sí	-25	Universidad	Frecuencia	Alguna vez	Alguna vez
Mujer	Sí	25-50	Universidad	Frecuencia	Frecuencia	Frecuencia
Mujer	Sí	+50	Universidad	Frecuencia	Frecuencia	Alguna vez
Mujer	Sí	-25	Universidad	Frecuencia	Alguna vez	Nunca
Mujer	Sí	25-50	Universidad	Frecuencia	Alguna vez	Alguna vez
Mujer	Sí	25-50	Posgrado	Frecuencia	Nunca	Nunca
Mujer	Sí	+50	Universidad	Alguna vez	Nunca	Nunca
Mujer	Sí	25-50	Posgrado	Alguna vez	Nunca	Nunca
Mujer	Sí	+50	Universidad	Alguna vez	Alguna vez	Nunca
Mujer	Sí	25-50	Universidad	Alguna vez	Nunca	Nunca
Mujer	Sí	25-50	Universidad	Alguna vez	Alguna vez	Alguna vez
Mujer	Sí	25-50	Universidad	Frecuencia	Alguna vez	Alguna vez
Mujer	Sí	-25	Universidad	Frecuencia	Alguna vez	Alguna vez
Mujer	No	+50	Universidad	Frecuencia	Frecuencia	Frecuencia
Mujer	Sí	25-50	Universidad	Frecuencia	Frecuencia	Alguna vez
Mujer	Sí	+50	Posgrado	Nunca	Nunca	Nunca
Mujer	Sí	25-50	Universidad	Alguna vez	Alguna vez	Nunca
Mujer	Sí	25-50	Universidad	Alguna vez	Alguna vez	Alguna vez
Mujer	Sí	25-50	Posgrado	Frecuencia	Frecuencia	Nunca
Mujer	Sí	25-50	Universidad	Frecuencia	Frecuencia	Alguna vez
Mujer	Sí	25-50	Universidad	Alguna vez	Nunca	Nunca
Hombre	Sí	25-50	Básico	Frecuencia	Frecuencia	Frecuencia
Hombre	Sí	25-50	Universidad	Frecuencia	Frecuencia	Nunca
Hombre	Sí	25-50	Universidad	Alguna vez	Nunca	Nunca

8.2. Anexo II

1. **¿Considera que ha utilizado el trato de "usted" hacia otras personas para algunos de los siguientes propósitos? [Para mostrar mi respeto hacia esa persona]**
2. **¿Considera que ha utilizado el trato de "usted" hacia otras personas para algunos de los siguientes propósitos? [Con ironía, con intención de ejercer alguna ofensa con ese falso respeto]**
3. **Si alguien lo trata de "usted", ¿siempre contesta con el mismo trato?**
4. **¿Con qué frecuencia trata a estos miembros de su familia de "usted"? [hijos o sobrinos]**
5. **¿Con qué frecuencia trata a estos miembros de su familia de "usted"? [tíos o adultos mayores que casi no conoce]**
6. **¿Con qué frecuencia trata a estos miembros de su familia de "usted"? [tíos o adultos mayores con los que tiene mucha relación]**

1	2	3	4	5	6
Frecuencia	Alguna vez	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca
Nunca	Nunca	Depende	A veces	A veces	Nunca
Alguna vez	Nunca	Depende	Nunca	Nunca	Nunca
Alguna vez	Alguna vez	Depende	Nunca	A veces	Nunca
Frecuencia	Alguna vez	Siempre	Nunca	Siempre	A veces
Frecuencia	Alguna vez	Depende	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Alguna vez	Depende	Nunca	A veces	Nunca
Alguna vez	Nunca	Siempre	Nunca	A veces	Nunca
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	A veces	A veces
Frecuencia	Alguna vez	Depende	Nunca	A veces	Siempre
Frecuencia	Nunca	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca
Frecuencia	Alguna vez	Siempre	Nunca	Siempre	A veces
Alguna vez	Nunca	Depende	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Alguna vez	Siempre	Nunca	A veces	A veces
Frecuencia	Alguna vez	Siempre	Nunca	A veces	Nunca
Frecuencia	Nunca	Siempre	Nunca	Siempre	Siempre
Alguna vez	Alguna vez	Depende	Nunca	Siempre	Nunca

Frecuencia	Alguna vez	Depende	Nunca	Siempre	Nunca
Frecuencia	Nunca	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Alguna vez	Depende	Nunca	Siempre	A veces
Alguna vez	Nunca	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Nunca	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	Siempre	Siempre
Frecuencia	Alguna vez	Siempre	Nunca	A veces	Nunca
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	Siempre	A veces
Frecuencia	Alguna vez	Depende	Nunca	A veces	Nunca
Frecuencia	Alguna vez	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Nunca	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Nunca	Siempre	Nunca	A veces	Nunca
Frecuencia	Alguna vez	Depende	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Nunca	Siempre	Nunca	A veces	A veces
Frecuencia	Nunca	Siempre	Nunca	A veces	Nunca
Alguna vez	Nunca	Siempre	Nunca	A veces	A veces
Alguna vez	Alguna vez	Depende	Nunca	Nunca	Nunca
Alguna vez	Nunca	Depende	A veces	A veces	A veces
Frecuencia	Nunca	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	A veces	Nunca
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	A veces, Siempre	Siempre
Frecuencia	Nunca	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	Siempre	Nunca
Frecuencia	Frecuencia	Depende	Nunca	Nunca	Nunca
Alguna vez	Frecuencia	Depende	Nunca	A veces	Nunca
Frecuencia	Nunca	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca
Frecuencia	Alguna vez	Depende	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	Siempre	Nunca
Alguna vez	Nunca	Depende	Nunca	A veces	A veces

Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	Siempre	Siempre
Frecuencia	Frecuencia	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	Nunca	Nunca
Alguna vez	Alguna vez	Depende	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Alguna vez	Depende	Nunca	Siempre	Nunca
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	A veces	A veces
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	Siempre	Nunca
Frecuencia	Nunca	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca
Frecuencia	Alguna vez	Depende	Nunca	A veces	A veces
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	Siempre	Siempre
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	Siempre	Nunca
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	A veces	A veces
Frecuencia	Alguna vez	Depende	Nunca	A veces	Nunca
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	Nunca	A veces
Frecuencia	Alguna vez	Depende	Nunca	Siempre	Nunca
Frecuencia	Frecuencia	Depende	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Nunca	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Frecuencia	Siempre	Nunca	Siempre	Siempre
Frecuencia	Nunca	Siempre	Nunca	A veces	Nunca
Frecuencia	Alguna vez	Depende	A veces	Siempre	A veces
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	Siempre	A veces
Alguna vez	Nunca	Depende	Nunca	A veces	Nunca
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Depende	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Alguna vez	Siempre	Nunca	Siempre	Siempre
Alguna vez	Frecuencia	Depende	Nunca	Nunca	Nunca
Alguna vez	Alguna vez	Depende	Nunca	Nunca	Nunca

Frecuencia	Nunca	Siempre	Nunca	Siempre	A veces
Frecuencia	Nunca	Siempre	Nunca	Siempre	Siempre
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Nunca	Depende	A veces	Siempre	A veces
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Alguna vez	Depende	Nunca	A veces	A veces
Frecuencia	Alguna vez	Depende	Nunca	Nunca	Nunca
Alguna vez	Nunca	Siempre	Nunca	A veces	Siempre
Frecuencia	Nunca	Siempre	A veces	Siempre	A veces
Frecuencia	Alguna vez	Siempre	Nunca	Siempre	Siempre
Alguna vez	Alguna vez	Depende	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Nunca	Siempre	Nunca	Nunca	A veces
Frecuencia	Nunca	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Nunca	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	Nunca	Nunca
Alguna vez	Frecuencia	Depende	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	A veces	A veces
Frecuencia	Frecuencia	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Alguna vez	Depende	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Frecuencia	Siempre	A veces	Siempre	Siempre
Alguna vez	Nunca	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca
Alguna vez	Nunca	Depende	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Alguna vez	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Alguna vez	Siempre	Nunca	Siempre	A veces
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Nunca	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca

Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	Nunca	A veces
Alguna vez	Nunca	Depende	Nunca	Siempre	A veces
Frecuencia	Alguna vez	Siempre	Nunca	A veces	Siempre
Alguna vez	Alguna vez	Depende	Nunca	A veces	Nunca
Frecuencia	Frecuencia	Siempre	Nunca	A veces	Nunca
Frecuencia	Alguna vez	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	A veces	A veces
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	A veces	A veces
Alguna vez	Frecuencia	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca
Alguna vez	Nunca	Depende	Nunca	Siempre	Nunca
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	A veces	Nunca
Alguna vez	Frecuencia	Depende	Nunca	Siempre	Siempre
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	Siempre	Nunca
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	A veces	Nunca
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	A veces	Nunca
Frecuencia	Nunca	Siempre	Nunca	A veces	Nunca
Alguna vez	Alguna vez	Depende	Nunca	A veces	A veces
Frecuencia	Nunca	Siempre	A veces	A veces	Siempre
Frecuencia	Alguna vez	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Alguna vez	Siempre	Nunca	Siempre	A veces
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	Siempre	Nunca
Frecuencia	Nunca	Siempre	A veces	A veces	A veces
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	A veces	Siempre
Alguna vez	Nunca	Depende	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Nunca	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca
Frecuencia	Alguna vez	Siempre	Nunca	A veces	Nunca

Alguna vez	Nunca	Siempre	Nunca	A veces	Nunca
Frecuencia	Nunca	Siempre	Nunca	A veces	A veces
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	A veces	Nunca
Frecuencia	Nunca	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Nunca	Siempre	Nunca	A veces	Nunca
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	Siempre	Siempre
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	Siempre	Siempre
Alguna vez	Alguna vez	Siempre	Nunca	A veces	A veces
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	A veces	A veces
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	Siempre	Siempre
Alguna vez	Alguna vez	Depende	Nunca	Siempre	Siempre
Frecuencia	Frecuencia	Depende	Nunca	Siempre	Siempre
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	A veces	Nunca
Frecuencia	Nunca	Siempre	Nunca	A veces	A veces
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	Siempre	Nunca
Frecuencia	Alguna vez	Depende	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Frecuencia	Depende	Nunca	A veces	Nunca
Alguna vez	Frecuencia	Depende	Nunca	Nunca	Nunca
Alguna vez	Nunca	Depende	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	Siempre	Nunca
Frecuencia	Nunca	Siempre	Nunca	A veces	Siempre
Frecuencia	Nunca	Siempre	Nunca	Siempre	Siempre
Alguna vez	Alguna vez	Depende	Nunca	A veces	A veces
Frecuencia	Nunca	Siempre	Nunca	A veces	A veces
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	Siempre	A veces
Alguna vez	Nunca	Depende	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Nunca	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca
Frecuencia	Nunca	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca

Frecuencia	Alguna vez	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Alguna vez	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Alguna vez	Depende	Nunca	Siempre	Nunca
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	A veces	Nunca
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	A veces	Nunca
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Alguna vez	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	Siempre	Siempre
Alguna vez	Frecuencia	Depende	Nunca	A veces	Nunca
Alguna vez	Nunca	Depende	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	Siempre	Nunca
Alguna vez	Nunca	Depende	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Frecuencia	Depende	Nunca	A veces	Siempre
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	A veces	A veces
Frecuencia	Frecuencia	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	A veces	Nunca
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	Siempre	A veces
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	A veces	Nunca
Frecuencia	Nunca	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	Nunca	Nunca
Alguna vez	Nunca	Depende	Nunca	A veces	Nunca
Frecuencia	Alguna vez	Siempre	Nunca	A veces	Nunca
Alguna vez	Nunca	Depende	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Nunca	Siempre	Nunca	A veces	Nunca
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	Nunca	Nunca
Alguna vez	Nunca	Depende	Nunca	Siempre	Nunca

Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	Siempre	Nunca
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	A veces	Nunca
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	A veces	A veces
Frecuencia	Frecuencia	Depende	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Nunca	Siempre	Nunca	A veces	Nunca
Frecuencia	Nunca	Siempre	Nunca	A veces	Nunca
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	A veces	A veces
Frecuencia	Alguna vez	Siempre	Nunca	Siempre	Siempre
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	Nunca	Nunca
Alguna vez	Nunca	Depende	Nunca	Siempre	Nunca
Alguna vez	Nunca	Depende	Nunca	Siempre	A veces
Alguna vez	Nunca	Depende	Nunca	Nunca	A veces
Frecuencia	Nunca	Siempre	Nunca	A veces	Nunca
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	A veces	Nunca
Frecuencia	Frecuencia	Depende	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Frecuencia	Siempre	A veces	Nunca	Nunca
Frecuencia	Nunca	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca
Alguna vez	Nunca	Siempre	Nunca	A veces	Nunca
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	Siempre	Nunca
Frecuencia	Nunca	Depende	A veces	A veces	A veces
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	A veces	Nunca
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	Nunca	Nunca
Frecuencia	Nunca	Siempre	Nunca	A veces	Nunca
Frecuencia	Frecuencia	Siempre	Nunca	A veces	Nunca
Frecuencia	Nunca	Depende	Nunca	Siempre	Nunca
Alguna vez	Nunca	Depende	Nunca	A veces	Nunca

8.3. Anexo III

1. ¿Con qué frecuencia trata a estos miembros de su familia de "usted"? [Primos o hermanos]
2. ¿En alguna ocasión ha tratado de "usted" a alguna otra persona, sobre todo niños o adolescentes, para hacerse ver más enojado? Por ejemplo: ¡Ya deje de estar molestando, niño!
3. ¿Alguna vez ha tratado a alguien de "usted" como muestra de cariño? Por ejemplo: ¡ay, cuánto la/lo quiero yo a usted mi cosa preciosa!
4. ¿Con qué frecuencia trata de "usted" a las siguientes personas? [jefe o rango superior en el trabajo]
5. ¿Con qué frecuencia trata de "usted" a las siguientes personas? [cualquier persona con más edad]
6. ¿Con qué frecuencia trata de "usted" a las siguientes personas? [cualquier persona con menor edad]

1	2	3	4	5	6
Nunca	Muchas ocasiones	Muchas ocasiones	Siempre	Siempre	Nunca
Nunca	Alguna vez	Alguna vez	Nunca	Nunca	Nunca
Nunca	Nunca	Alguna vez	A veces	A veces	Nunca
Nunca	Muchas ocasiones	Nunca	Nunca	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Alguna vez	Siempre	Siempre	A veces
Nunca	Nunca	Nunca	Nunca	A veces	Nunca
Nunca	Alguna vez	Alguna vez	Nunca	Siempre	Nunca
Nunca	Nunca	Muchas ocasiones	Nunca	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Nunca	Nunca	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Alguna vez	A veces	A veces	Nunca
Siempre	Alguna vez	Nunca	Siempre	Nunca	Nunca
Nunca	Nunca	Alguna vez	Siempre	Siempre	A veces

Nunca	Nunca	Nunca	Siempre	A veces	Nunca
Nunca	Alguna vez	Nunca	Siempre	A veces	A veces
Nunca	Alguna vez	Alguna vez	Siempre	Siempre	A veces
Nunca	Alguna vez	Nunca	A veces	A veces	Nunca
Nunca	Alguna vez	Alguna vez	A veces	A veces	A veces
Nunca	Alguna vez	Alguna vez	A veces	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Alguna vez	A veces	Siempre	A veces
Nunca	Alguna vez	Muchas ocasiones	A veces	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Alguna vez	Siempre	Siempre	Nunca
Nunca	Alguna vez	Nunca	Nunca	A veces	A veces
Nunca	Nunca	Alguna vez	Nunca	Siempre	A veces
Nunca	Muchas ocasiones	Nunca	Siempre	Siempre	Nunca
Nunca	Alguna vez	Nunca	A veces	A veces	Nunca
Siempre	Nunca	Alguna vez	Siempre	Siempre	Nunca,
Nunca	Nunca	Alguna vez	A veces	Nunca	Nunca
Nunca	Nunca	Alguna vez	Nunca	Siempre	Nunca
Nunca	Nunca	Nunca	Siempre	Siempre	Nunca
Nunca	Alguna vez	Muchas ocasiones	Siempre	Siempre	Nunca
Nunca	Nunca	Nunca	A veces	A veces	Nunca
Nunca	Alguna vez	Alguna vez	Nunca	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Nunca	Nunca	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Alguna vez	Siempre	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Nunca	Siempre	A veces	Nunca
Nunca	Alguna vez	Alguna vez	Nunca	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Nunca	A veces	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Nunca	A veces	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Alguna vez	Siempre	A veces	A veces
Nunca	Nunca	Alguna vez	Siempre	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Nunca	A veces	A veces	Nunca

Nunca	Nunca	Nunca	Siempre	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Nunca	A veces	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Alguna vez	Nunca	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Nunca	Nunca	A veces	Nunca
Nunca	Alguna vez	Alguna vez	A veces	Siempre	Nunca
Nunca	Nunca	Alguna vez	A veces	A veces	A veces
Nunca	Nunca	Nunca	A veces	Siempre	Nunca
Nunca	Muchas ocasiones	Muchas ocasiones	A veces	Siempre	A veces
Nunca	Nunca	Nunca	Nunca	Nunca	Nunca
Nunca	Nunca	Alguna vez	Nunca	A veces	Nunca
Nunca	Alguna vez	Muchas ocasiones	A veces	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Muchas ocasiones	Siempre	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Alguna vez	Siempre	A veces	Nunca
Nunca	Alguna vez	Alguna vez	A veces	Siempre	Nunca
Nunca	Nunca	Alguna vez	Siempre	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Muchas ocasiones	A veces	Siempre	Nunca
Nunca	Muchas ocasiones	Nunca	Siempre	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Nunca	A veces	A veces	Nunca
Nunca	Alguna vez	Muchas ocasiones	Nunca	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Alguna vez	A veces	Nunca	Nunca
Nunca	Nunca	Nunca	Nunca	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Nunca	Nunca	A veces	Nunca
Nunca	Alguna vez	Alguna vez	Siempre	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Nunca	Nunca	A veces	A veces
Nunca	Nunca	Alguna vez	A veces	A veces	A veces
Nunca	Alguna vez	Muchas ocasiones	Siempre	Siempre	Nunca
Nunca	Alguna vez	Nunca	Nunca	Siempre	A veces
Nunca	Nunca	Nunca	A veces	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Nunca	A veces	Siempre	A veces

Nunca	Alguna vez	Muchas ocasiones	Siempre	A veces	Nunca
Nunca	Muchas ocasiones	Nunca	A veces	Siempre	Nunca
Nunca	Nunca	Alguna vez	Siempre	Siempre	A veces
Nunca	Nunca	Nunca	Nunca	Nunca	Nunca
Nunca	Nunca	Muchas ocasiones	A veces	A veces	Nunca
Nunca	Alguna vez	Nunca	Siempre	Siempre	Nunca
Nunca	Nunca	Nunca	Siempre	Siempre	Nunca
Nunca	Nunca	Nunca	A veces	A veces	Nunca
Nunca	Alguna vez	Nunca	Nunca	A veces	Nunca
Nunca	Alguna vez	Alguna vez	A veces	Siempre	Nunca
Nunca	Alguna vez	Alguna vez	Siempre	A veces	A veces
Nunca	Nunca	Nunca	Siempre	A veces	A veces
Nunca	Nunca	Nunca	A veces	A veces	Nunca
A veces	Alguna vez	Alguna vez	Siempre	A veces	A veces
Nunca	Alguna vez	Alguna vez	A veces	A veces	A veces
Nunca	Alguna vez	Muchas ocasiones	A veces	Nunca	Nunca
Nunca	Alguna vez	Alguna vez	Siempre	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Nunca	Siempre	Siempre	Nunca
Nunca	Alguna vez	Alguna vez	A veces	Siempre	Nunca
Nunca	Nunca	Muchas ocasiones	A veces	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Alguna vez	Siempre	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Nunca	A veces	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Alguna vez	Siempre	Siempre	Nunca
Nunca	Alguna vez	Muchas ocasiones	Siempre	A veces	Nunca
Nunca	Alguna vez	Alguna vez	Nunca	A veces	Nunca
Nunca	Muchas ocasiones	Nunca	Siempre	Siempre	Nunca
A veces	Muchas ocasiones	Muchas ocasiones	Siempre	Siempre	A veces
Nunca	Alguna vez	Alguna vez	A veces	A veces	A veces

Nunca	Nunca	Nunca	A veces	Nunca	Nunca
Nunca	Muchas ocasiones	Alguna vez	Siempre	A veces	Nunca
Nunca	Alguna vez	Alguna vez	Siempre	A veces	A veces
Nunca	Alguna vez	Alguna vez	A veces	A veces	Nunca
Nunca	Alguna vez	Nunca	Siempre	Siempre	Nunca
Nunca	Nunca	Nunca	Siempre	Nunca	Nunca
Nunca	Nunca	Nunca	A veces	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Alguna vez	Siempre	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Alguna vez	A veces	A veces	Nunca
Nunca	Muchas ocasiones	Alguna vez	Siempre	Siempre	A veces
Nunca	Alguna vez	Alguna vez	Siempre	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Nunca	Nunca	A veces	A veces
Nunca	Alguna vez	Alguna vez	A veces	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Nunca	Nunca	A veces	Nunca
Nunca	Alguna vez	Alguna vez	A veces	A veces	Nunca
Nunca	Alguna vez	Alguna vez	Nunca	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Alguna vez	A veces	A veces	Nunca
Nunca	Alguna vez	Nunca	A veces	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Nunca	A veces	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Muchas ocasiones	Siempre	A veces	Nunca
Nunca	Alguna vez	Alguna vez	A veces	A veces	A veces
Nunca	Alguna vez	Nunca	Siempre	Siempre	Nunca
Nunca	Alguna vez	Alguna vez	A veces	A veces	Nunca
A veces	Nunca	Alguna vez	Siempre	Siempre	A veces
Nunca	Nunca	Alguna vez	A veces	Siempre	A veces
Nunca	Alguna vez	Alguna vez	A veces	Siempre	A veces
Nunca	Nunca	Nunca	A veces	A veces	Nunca
Nunca	Alguna vez	Alguna vez	A veces	A veces	Nunca

Nunca	Alguna vez	Alguna vez	Nunca	Siempre	A veces
Nunca	Nunca	Nunca	Nunca	A veces	A veces
Nunca	Alguna vez	Alguna vez	A veces	Siempre	A veces
Nunca	Alguna vez	Alguna vez	Siempre	Siempre	Nunca
Nunca	Alguna vez	Alguna vez	A veces	A veces	A veces
Nunca	Nunca	Muchas ocasiones	Siempre	Siempre	A veces
Nunca	Nunca	Alguna vez	Siempre	A veces	A veces
Nunca	Nunca	Nunca	A veces	A veces	Nunca
Nunca	Alguna vez	Alguna vez	Nunca	A veces	A veces
Nunca	Nunca	Nunca	Siempre	Siempre	Nunca
Nunca	Nunca	Alguna vez	Siempre	Siempre	Nunca
Nunca	Nunca	Nunca	A veces	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Alguna vez	A veces	A veces	A veces
Nunca	Muchas ocasiones	Nunca	Siempre	Siempre	A veces
A veces	Alguna vez	Muchas ocasiones	Siempre	Siempre	A veces
Nunca	Muchas ocasiones	Muchas ocasiones	Siempre	Siempre	A veces
Nunca	Nunca	Nunca	Siempre	A veces	Nunca
Nunca	Alguna vez	Alguna vez	A veces	A veces	A veces
Nunca	Nunca	Nunca	Nunca	Nunca	Nunca
Nunca	Alguna vez	Muchas ocasiones	Siempre	Siempre	A veces
Nunca	Muchas ocasiones	Alguna vez	A veces	A veces	A veces
Nunca	Nunca	Alguna vez	A veces	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Alguna vez	Nunca	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Nunca	Nunca	Nunca	Nunca
Nunca	Nunca	Alguna vez	A veces	A veces	A veces
Nunca	Alguna vez	Muchas ocasiones	Siempre	Siempre	A veces
Nunca	Alguna vez	Alguna vez	A veces	A veces	A veces
Nunca	Alguna vez	Alguna vez	Nunca	A veces	Nunca

Nunca	Nunca	Nunca	A veces	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Nunca	Nunca	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Muchas ocasiones	Siempre	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Nunca	A veces	A veces	A veces
Nunca	Nunca	Alguna vez	Nunca	Siempre	Nunca
Nunca	Nunca	Nunca	A veces	A veces	Nunca
Nunca	Alguna vez	Alguna vez	Siempre	Siempre	Nunca
Nunca	Nunca	Alguna vez	Nunca	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Nunca	A veces	Siempre	Nunca
Nunca	Alguna vez	Alguna vez	A veces	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Alguna vez	Siempre	Siempre	Siempre
Nunca	Nunca	Nunca	Nunca	A veces	Nunca
Nunca	Alguna vez	Nunca	Nunca	A veces	Nunca
Nunca	Alguna vez	Alguna vez	Siempre	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Nunca	A veces	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Nunca	A veces	Nunca	Nunca
Nunca	Nunca	Nunca	A veces	Nunca, A ve	Nunca
Nunca	Nunca	Alguna vez	A veces	Nunca	Nunca
Nunca	Alguna vez	Nunca	A veces	Siempre	Nunca
Nunca	Nunca	Nunca	A veces	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Alguna vez	Siempre	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Alguna vez	Siempre	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Alguna vez	Siempre	A veces	Nunca
Nunca	Alguna vez	Alguna vez	A veces	Siempre	Nunca
Nunca	Alguna vez	Nunca	Siempre	Nunca	Nunca
Nunca	Alguna vez	Nunca	Nunca	Nunca, A ve	Nunca
Nunca	Nunca	Nunca	Nunca	A veces	Nunca
Nunca	Alguna vez	Alguna vez	Nunca	Siempre	Nunca

Nunca	Nunca	Nunca	Nunca	A veces	Nunca
Nunca	Alguna vez	Alguna vez	A veces	A veces	A veces
Nunca	Nunca	Nunca	A veces	A veces	Nunca
Nunca	Alguna vez	Alguna vez	Siempre	A veces	Nunca
Nunca	Alguna vez	Muchas ocasiones	Siempre	A veces	Nunca
Nunca	Alguna vez	Nunca	A veces	A veces	Nunca
Nunca	Alguna vez	Alguna vez	Siempre	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Alguna vez	Siempre	Siempre	A veces
Nunca	Alguna vez	Alguna vez	A veces	Siempre	A veces
Nunca	Nunca	Alguna vez	Siempre	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Alguna vez	A veces	A veces	A veces
Nunca	Nunca	Nunca	A veces	Siempre	Nunca
Nunca	Alguna vez	Alguna vez	Siempre	Siempre	Nunca
Nunca	Nunca	Nunca	A veces	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Alguna vez	Siempre	Siempre	A veces
Nunca	Nunca	Nunca	Nunca	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Nunca	Siempre	Siempre	Nunca
Nunca	Alguna vez	Nunca	Nunca	Siempre	Nunca
Nunca	Alguna vez	Alguna vez	Siempre	Siempre	Nunca
Nunca	Muchas ocasiones	Alguna vez	Siempre	Siempre	A veces
Nunca	Alguna vez	Alguna vez	A veces	Siempre	Nunca
Nunca	Nunca	Alguna vez	Nunca	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Nunca	A veces	Siempre	Nunca
Nunca	Alguna vez	Alguna vez	Siempre	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Nunca	Nunca	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Muchas ocasiones	Nunca	A veces	A veces
Nunca	Alguna vez	Alguna vez	A veces	Siempre	Nunca
Nunca	Alguna vez	Nunca	Siempre	Siempre	Nunca

Nunca	Nunca	Nunca	Nunca	A veces	Nunca
Nunca	Muchas ocasiones	Alguna vez	Siempre	Siempre	A veces
Nunca	Nunca	Nunca	A veces	A veces	Nunca
Nunca	Nunca	Nunca	A veces	A veces	Nunca

8.4. Anexo IV

1. ¿Con qué frecuencia trata de "usted" a las siguientes personas? [cualquier persona que me ofrece un servicio costoso (banquero, doctor, abogado)]
2. ¿Con qué frecuencia trata de "usted" a las siguientes personas? [cualquier persona que me ofrece un servicio no tan costoso (albañil, limpiadora, repartidor)]
3. ¿Con qué frecuencia utiliza las siguientes opciones para dirigirse a su padre? [no te entiendo, papá]
4. ¿Con qué frecuencia utiliza las siguientes opciones para dirigirse a su padre? [no lo entiendo, padre]
5. ¿Con qué frecuencia utiliza las siguientes opciones para dirigirse a su padre? [no te entiendo, pa]
6. ¿Con qué frecuencia utiliza las siguientes opciones para dirigirse a su padre? [no lo entiendo, señor]
7. ¿Trata a alguien de su alrededor con la palabra "compadre" o "comadre"?

1	2	3	4	5	6	7
Siempre	Siempre	A veces	Nunca	A veces	Nunca	Amigos
Nunca	Nunca	Nunca	Nunca	Nunca	Nunca	Amigos
A veces	A veces	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca	Nadie
A veces	A veces	A veces	Nunca	Siempre	Nunca	Nadie
Siempre	Siempre	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca	Nadie
A veces	A veces	Nunca	Nunca	Nunca	Nunca	Nadie
A veces	Siempre	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca	Nadie
Nunca	Nunca	Siempre	Nunca	A veces	Nunca	Amigos
Nunca	Nunca	A veces	Nunca	Siempre	Nunca	A+P
A veces	A veces	A veces	Nunca	A veces	Nunca	Nadie
Siempre	Siempre	Siempre	Nunca	A veces	Nunca	A+P
Siempre	Siempre	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca	Nadie
A veces	A veces	Siempre	Nunca	A veces,	Nunca	Nadie
Siempre	A veces	Nunca	Nunca	Siempre	Nunca	Nadie

A veces	A veces	Siempre	A veces	A veces	Nunca	Nadie
Siempre	Nunca	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca	Nadie
A veces	A veces	A veces	Nunca	A veces	Nunca	A+P
Siempre	Siempre	A veces	Nunca	A veces	Nunca	Nadie
Siempre	Siempre	A veces	A veces	Nunca	Nunca	Nadie
Siempre	Siempre	A veces	Nunca	Nunca	Nunca	Nadie
Siempre	Siempre	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca	A+P
A veces	Siempre	A veces	Nunca	Nunca	Nunca	Padrinos
Siempre	Siempre	A veces	Nunca	A veces	Nunca	Nadie
Siempre	Siempre	Siempre	Nunca	A veces	Nunca	Nadie
A veces	A veces	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca	Nadie
Siempre	Siempre	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca	A+P
A veces	A veces	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca	Nadie
Siempre	Siempre	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca	Amigos
Siempre	Nunca	Nunca	Nunca	Nunca	Nunca	Padrinos
Siempre	Siempre	A veces	Nunca	A veces	Nunca	Nadie
A veces	A veces	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca	Nadie
Nunca	Nunca	A veces	Nunca	A veces	Nunca	Amigos
Nunca	Nunca	A veces	Nunca	A veces	Nunca	Nadie
Siempre	A veces	A veces	Nunca	Siempre	Nunca	Nadie
Nunca	Nunca	A veces	Nunca	Siempre	Nunca	A+P
A veces	A veces	A veces	Nunca	Siempre	Nunca	Padrinos
A veces	Nadie					
Nunca	Nunca	Nunca	Nunca	A veces	Nunca	Amigos
Siempre	A veces	A veces	Nunca	Nunca	Nunca	Amigos
Siempre	Siempre	Siempre	Nunca	A veces	Nunca	Nadie
A veces	Nunca	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca	Nadie
A veces	A veces	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca	Nadie
A veces	A veces	Nunca	Nunca	Nunca	Nunca	Nadie

Nunca	A veces	A veces	Nunca	Nunca	Nunca	Nadie
Siempre	Siempre	A veces	Nunca	A veces	Nunca	Nadie
A veces	A veces	A veces	Nunca	Siempre	Nunca	Nadie
A veces	A veces	Siempre	Nunca	A veces	Nunca	Padrinos
Siempre	Siempre	A veces	Nunca	A veces	Nunca	Nadie
A veces	A veces	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca	A+P
Nunca	Nunca	Nunca	Nunca	Nunca	Nunca	Amigos
Nunca	A veces	A veces	Nunca	Nunca	Nunca	Padrinos
A veces	A veces	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca	Nadie
A veces	Nunca	Siempre	Nunca	A veces	Nunca	Nadie
Siempre	A veces	Siempre	Nunca	A veces	Nunca	Nadie
Siempre	Siempre	Siempre	Nunca	A veces	Nunca	Padrinos
A veces	A veces	Nunca	Nunca	A veces	Nunca	Nadie
A veces	Nunca	A+P				
Siempre	Nunca	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca	Nadie
A veces	A veces	A veces	Nunca	A veces	Nunca	Amigos
A veces	A veces	A veces	Nunca	A veces	Nunca	A+P
A veces	A veces	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca	Nadie
Siempre	Siempre	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca	Nadie
Siempre	Siempre	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca	Padrinos
Siempre	Siempre	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca	Amigos
Nunca	A veces	Nunca	Nunca	A veces	Nunca	A+P
A veces	A veces	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca	Padrinos
Siempre	Siempre	Siempre	Nunca	Siempre	Siempre	Nadie
Nunca	Nunca	A veces	Nunca	A veces	Nunca	A+P
Nunca	Nunca	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca	Nadie
A veces	Nunca	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca	Nadie
Siempre	Siempre	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca	Nadie
Siempre	Siempre	A veces	Nunca	Nunca	Nunca	Padrinos

Siempre	Siempre	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca	Padrinos
Nunca	Nunca	Siempre	Nunca	A veces	Nunca	Nadie
Nunca	Siempre	A veces	Nunca	A veces	Nunca	Nadie
A veces	A veces	A veces	Nunca	Siempre	Nunca	A+P
Siempre	Siempre	A veces	Nunca	Siempre	Nunca	Amigos
Nunca	Nunca	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca	Amigos
A veces	Siempre	A veces	Nunca	A veces	Nunca	Padrinos
Siempre	A veces	A veces	Nunca	Siempre	Nunca	Nadie
Siempre	Siempre	A veces	Nunca	Siempre	Nunca	Nadie
Siempre	Siempre	A veces	Nunca	A veces	Nunca	Padrinos
A veces	Nunca	Nunca	A veces	Nunca	Nunca	Nadie
A veces	A veces	A veces	A veces	Siempre	Nunca	Nadie
A veces	A veces	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca	Padrinos
A veces	A veces	Nunca	Nunca	Nunca	A veces	Nadie
Siempre	Siempre	A veces	Nunca	Siempre	Nunca	Nadie
Siempre	Siempre	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca	Nadie
Siempre	Siempre	Siempre	Nunca	A veces	Nunca	Amigos
A veces	A veces	Siempre	Nunca	A veces	Nunca	Nadie
A veces	A veces	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca	Nadie
A veces	A veces	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca	Padrinos
A veces	A veces	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca	Nadie
Siempre	A veces	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca	A+P
Siempre	Siempre	A veces	Nunca	Siempre	Nunca	Padrinos
A veces	A veces	A veces	Nunca	Siempre	Nunca	Nadie
Siempre	Siempre	A veces	Siempre	Nunca	Nunca	Padrinos
A veces	A veces	A veces	Nunca	Siempre	Nunca	Nadie
Nunca	Nunca	A veces	Nunca	A veces	Nunca	Nadie
A veces	A veces	A veces	Nunca	A veces	Nunca	Amigos

A veces	A veces	Siempre	Nunca	A veces	Nunca	Padrinos
Siempre	Siempre	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca	Nadie
Siempre	Siempre	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca	Padrinos
Siempre	Siempre	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca	Nadie
Siempre	Siempre	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca	Nadie
A veces	Nunca	Amigos				
A veces	A veces	Siempre	Nunca	A veces	Nunca	Padrinos
Siempre	Siempre	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca	Nadie
A veces	A veces	A veces	Nunca	Siempre	Nunca	Nadie
A veces	A veces	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca	Nadie
A veces	A veces	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca	Amigos
Nunca	Nunca	Nunca	Nunca	Nunca	Nunca	Nadie
Nunca	Nunca	A veces	Nunca	Nunca	Nunca	Amigos
A veces	Siempre	A veces	Nunca	A veces	Nunca	Padrinos
A veces	A veces	Siempre	Nunca	A veces	Nunca	Nadie
Nunca	A veces	Nunca	Nunca	Siempre	Nunca	Padrinos
A veces	Nunca	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca	Nadie
Siempre	Siempre	A veces	Nunca	Siempre	Nunca	A+P
A veces	A veces	A veces	Nunca	A veces	Nunca	A+P
Siempre	Siempre	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca	Nadie
A veces	A veces	A veces	Nunca	Siempre	Nunca	Nadie
A veces	A veces	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca	Padrinos
Siempre	Siempre	A veces	Nunca	Siempre	Nunca	Nadie
Siempre	Siempre	A veces	Nunca	A veces	Nunca	Nadie
Siempre	Siempre	Siempre	Nunca	A veces	Nunca	Nadie
Siempre	Siempre	A veces	Nunca	Siempre	Nunca	Amigos
A veces	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca	Nunca	A+P
A veces	Siempre	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca	Nadie

A veces	A veces	Nunca	Nunca	Nunca	Nunca	Padrinos
Siempre	Siempre	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca	Padrinos
A veces	A veces	Siempre	Nunca	A veces	Nunca	Padrinos
Siempre	Siempre	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca	Nadie
A veces	A veces	Siempre	Nunca	A veces	Nunca	Nadie
A veces	A veces	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca	Nadie
A veces	A veces	Siempre	Nunca	A veces	Nunca	Padrinos
Nunca	Nunca	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca	Nadie
Siempre	Siempre	Siempre	Nunca	Siempre	A veces	Nadie
Nunca	A veces	Siempre	A veces	Nunca	Nunca	Amigos
A veces	A veces	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca	Nadie
A veces	A veces	A veces	Nunca	Siempre	Nunca	Padrinos
A veces	A veces	A veces	Siempre	Nunca	A veces	Padrinos
Siempre	Siempre	Siempre	Siempre	Siempre	Siempre	Amigos
A veces	A veces	A veces	Nunca	Nunca	Nunca	Nadie
A veces	Nunca	Padrinos				
A veces	A veces	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca	Nadie
Siempre	Siempre	Siempre	Nunca	A veces	Nunca	A+P
A veces	A veces	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca	Nadie
Nunca	A veces	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca	Nadie
Nunca	Nunca	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca	Amigos
Siempre	Siempre	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca	Nadie
A veces	A veces	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca	A+P
Siempre	Siempre	A veces	Nunca	Siempre	Nunca	A+P
A veces	A veces	Nunca	Nunca	A veces	Nunca	Nadie
Nunca	Nunca	A veces	Nunca	A veces	Nunca	Amigos
Siempre	Siempre	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca	Padrinos
Nunca	Nunca	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca	Padrinos

Siempre	A veces	A veces	Nunca	Siempre	Nunca	A+P
Siempre	Siempre	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca	Padrinos
Siempre	Siempre	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca	Amigos
A veces	A veces	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca	Nadie
Siempre	Siempre	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca	Amigos
A veces	A veces	A veces	Nunca	A veces	Nunca	Amigos
A veces	Siempre	Nunca	Nunca	Siempre	Nunca	Amigos
Nunca	A veces	Siempre	Nunca	A veces	A veces	Nadie
Siempre	Siempre	A veces	Nunca	A veces	Nunca	Padrinos
Siempre	Siempre	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca	Nadie
A veces	A veces	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca	Nadie
Siempre	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca	Nunca	Nadie
A veces	A veces	A veces	Nunca	Nunca	Nunca	Nadie
Nunca	Nunca	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca	Padrinos
Nunca	Nunca	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca	Nadie
A veces	A veces	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca	Nadie
Siempre	A veces	Siempre	Nunca	A veces	Nunca	Nadie
Siempre	Siempre	Siempre	Nunca	Siempre	Siempre	A+P
Siempre	Siempre	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca	Padrinos
A veces	A veces	Siempre	Nunca	A veces	Nunca	Nadie
Siempre	Siempre	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca	Nadie
A veces	A veces	Siempre	Nunca	A veces	Nunca	Padrinos
Siempre	Siempre	A veces	Nunca	A veces	Nunca	Nadie
Nunca	Nunca	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca	Nadie
A veces	A veces	Siempre	Nunca	A veces	Nunca	A+P
A veces	Siempre	Siempre	Nunca	A veces	Nunca	Padrinos
Nunca	Nunca	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca	Nadie
A veces	Siempre	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca	Padrinos

A veces	A veces	Siempre	Nunca	A veces	Nunca	Padrinos
Siempre	Siempre	Siempre	Nunca	A veces	Nunca	Padrinos
A veces	Siempre	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca	Padrinos
Siempre	Siempre	A veces	Nunca	Siempre	Nunca	Amigos
A veces	Siempre	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca	Nadie
Siempre	Siempre	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca	A+P
A veces	A veces	Siempre	Nunca	A veces	Nunca	A+P
Siempre	A veces	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca	Amigos
Siempre	A veces	Siempre	Nunca	A veces	Nunca	Padrinos
A veces	A veces	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca	Nadie
Siempre	Siempre	A veces	Nunca	Siempre	Nunca	Padrinos
A veces	A veces	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca	Nadie
A veces	A veces	A veces	Nunca	Siempre	A veces	Padrinos
Nunca	A veces	A veces	Nunca	Siempre	Nunca	Padrinos
Nunca	Siempre	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca	Nadie
Siempre	Siempre	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca	Padrinos
Siempre	Siempre	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca	Nadie
Siempre	Siempre	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca	Padrinos
Siempre	Siempre	Nunca	Nunca	Siempre	Nunca	Nadie
A veces	A veces	A veces	Nunca	Nunca	Nunca	Padrinos
A veces	A veces	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca	Padrinos
A veces	A veces	A veces	Nunca	A veces	Nunca	Padrinos
Siempre	Siempre	Nunca	Nunca	Siempre	Nunca	Padrinos
A veces	Siempre	Siempre	Nunca	A veces	Nunca	Nadie
A veces	A veces	Siempre	Nunca	A veces	Nunca	Padrinos
A veces	Siempre	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca	Padrinos
A veces	A veces	Siempre	Nunca	Siempre	Nunca	Amigos
Siempre	Siempre	Siempre	Nunca	Nunca	Nunca	Nadie

Siempre	Siempre	Siempre	Nunca	A veces	Nunca	Nadie
Nunca	Nunca	A veces	Nunca	Siempre	Nunca	A+P

8.5. Anexo V

1. ¿Utiliza la palabra “güey” para dirigirse a estas personas? [amigos de su mismo sexo]
2. ¿Utiliza la palabra “güey” para dirigirse a estas personas? [amigos del sexo contrario]
3. ¿Utiliza la palabra “güey” para dirigirse a estas personas? [primos o hermanos]
4. ¿Utiliza la palabra “güey” para dirigirse a estas personas? [tíos, padres o familiares mayores]
5. ¿Utiliza la palabra “güey” para dirigirse a estas personas? [hijos]
6. ¿Utilizaría alguna de las siguientes oraciones? [vos sos un buen amigo]
7. ¿Utilizaría alguna de las siguientes oraciones? [vos eres un buen amigo]

1	2	3	4	5	6	7
Sí	No	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Nunca	Nunca
Sí	No	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	No	Sí	Nunca	Nunca
Sí	Sí	No	No	No	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Nunca	Nunca
Sí	Sí	No	No	No	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Siempre	Siempre
Sí	Sí	Sí	No	Sí	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	No	No	Nunca	Alguna vez

Sí	No	Sí	No	No	Nunca	Alguna vez
Sí	No	Sí	No	Sí	Nunca	Nunca
Sí	No	No	No	No	Siempre	Nunca
Sí	Sí	Sí	No	No	Alguna vez	Alguna vez
Sí	Sí	No	No	No	Nunca	Nunca
No	No	No	No	No	Alguna vez	Alguna vez
Sí	No	Sí	No	No	Alguna vez	Nunca
Sí	Sí	Sí	No	Sí	Alguna vez	Siempre
No	No	No	No	No	Nunca	Nunca
Sí	No	No	No	No	Alguna vez	Alguna vez
Sí	Sí	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	Sí	No	No	No	Alguna vez	Nunca
Sí	No	No	No	Sí	Nunca	Nunca
No	No	No	No	No	Alguna vez	Alguna vez
Sí	Sí	Sí	No	Sí	Alguna vez	Alguna vez
No	No	No	No	No	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	No	Sí	Nunca	Nunca
Sí	Sí	No	No	No	Nunca	Nunca
Sí	No	No	No	No	Nunca	Nunca
Sí	No	Sí	No	Sí	Nunca	Nunca
Sí	No	Sí	No	Sí	Alguna vez	Siempre
Sí	No	Sí	No	No	Alguna vez	Nunca
Sí	Sí	No	No	No	Siempre	Nunca
No	No	No	No	No	Nunca	Alguna vez
Sí	No	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	No	Sí	No	No	Nunca	Alguna vez
Sí	Sí	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	No	No	No	No	Nunca	Nunca

Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Nunca	Alguna vez
No	No	No	No	No	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	No	Sí	No	Sí	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	No	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	No	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	No	No	Alguna vez	Alguna vez
Sí	No	No	No	No	Nunca	Nunca
Sí	No	Sí	No	No	Siempre	Nunca
Sí	Sí	No	No	No	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	No	No	Nunca	Nunca
No	No	Sí	No	No	Nunca	Alguna vez
No	No	No	No	No	Nunca	Nunca
Sí	No	Sí	Sí	No	Nunca	Nunca
Sí	No	Sí	No	Sí	Alguna vez	Nunca
Sí	Sí	No	No	No	Nunca	Nunca
Sí	Sí	No	No	No	Nunca	Nunca
No	No	No	No	No	Nunca	Nunca
Sí	No	No	No	No	Alguna vez	Alguna vez
Sí	Sí	No	Sí	Sí	Nunca	Nunca
No	No	No	No	No	Nunca	Nunca
Sí	No	Sí	No	No	Alguna vez	Alguna vez
Sí	Sí	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	No	Sí	No	No	Nunca	Nunca
No	No	No	No	No	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	No	No	Nunca	Alguna vez

No	No	No	No	No	Nunca	Nunca
Sí	No	Sí	No	No	Alguna vez	Alguna vez
Sí	Sí	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	No	No	Alguna vez	Nunca
Sí	No	Sí	No	Sí	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	No	No	Alguna vez	Alguna vez
Sí	No	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	No	No	No	No	Nunca	Nunca
Sí	No	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	No	No	No	No	Siempre	Siempre
Sí	Sí	Sí	No	No	Nunca	Nunca
No	No	No	No	No	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	No	No	Alguna vez	Alguna vez
Sí	Sí	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Alguna vez	Nunca
Sí	No	No	No	No	Alguna vez	Siempre
Sí	No	No	No	No	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	No	No	Alguna vez	Alguna vez
Sí	Sí	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	No	Sí	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	No	Sí	Alguna vez	Alguna vez
Sí	Sí	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	No	No	No	No	Nunca	Nunca
Sí	No	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	No	No	No	No	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	No	Sí	No	No	Nunca	Nunca

Sí	Sí	Sí	No	No	Nunca	Siempre
Sí	Sí	No	No	No	Alguna vez	Nunca
Sí	Sí	Sí	No	No	Nunca	Alguna vez
No	No	No	No	No	Nunca	Nunca
No	No	No	No	No	Nunca	Nunca
No	No	No	No	No	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	Sí	No	Alguna vez	Alguna vez
Sí	Sí	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	No	No	Siempre	Nunca
Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Alguna vez	Nunca
Sí	No	Sí	No	Sí	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Nunca	Nunca
Sí	No	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	No	Sí	Nunca	Nunca
Sí	No	Sí	No	Sí	Nunca	Alguna vez
Sí	Sí	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	No	Sí	No	No	Alguna vez	Nunca
Sí	Sí	Sí	No	Sí	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	No	Sí	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	No	No	Nunca	Siempre
No	No	No	No	No	Alguna vez	Alguna vez
Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Nunca	Nunca
Sí	Sí	No	No	No	Alguna vez	Alguna vez
Sí	No	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	No	Sí	No	No	Alguna vez	Alguna vez
Sí	No	Sí	No	No	Alguna vez	Alguna vez

No	No	No	No	No	Nunca	Nunca
No	No	No	No	No	Nunca	Nunca
Sí	Sí	No	No	No	Nunca	Nunca
Sí	No	Sí	No	No	Nunca	Nunca
No	No	No	No	No	Alguna vez	Alguna vez
Sí	Sí	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	No	Sí	Alguna vez	Siempre
No	No	No	No	No	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	No	No	Alguna vez	Alguna vez
Sí	Sí	Sí	Sí	No	Nunca	Nunca
Sí	No	Sí	No	Sí	Nunca	Nunca
Sí	No	No	No	No	Nunca	Nunca
Sí	No	No	No	Sí	Nunca	Nunca
Sí	No	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	No	Sí	No	No	Nunca	Nunca
No	No	No	No	No	Nunca	Nunca
Sí	No	Sí	No	No	Nunca	Alguna vez
Sí	Sí	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	Sí	No	Nunca	Nunca
No	No	No	No	No	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	No	Sí	No	No	Alguna vez	Alguna vez
Sí	No	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	No	No	Alguna vez	Alguna vez
Sí	No	No	No	No	Nunca	Nunca
No	No	No	No	No	Nunca	Nunca

Sí	No	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	No	Sí	No	No	Nunca	Siempre
Sí	Sí	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	No	Sí	Alguna vez	Alguna vez
Sí	Sí	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	No	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	No	No	No	No	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	No	No	Nunca	Nunca
No	No	No	No	No	Nunca	Nunca
Sí	No	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	No	No	Nunca	Nunca
No	No	No	No	No	Nunca	Nunca
Sí	No	Sí	No	No	Nunca	Nunca
No	No	No	No	No	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	No	Sí	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	No	No	Nunca	Nunca
No	No	No	No	No	Siempre	Siempre
Sí	No	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	No	Sí	No	No	Alguna vez	Alguna vez
Sí	No	Sí	No	No	Alguna vez	Alguna vez
Sí	No	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	No	Sí	No	No	Alguna vez	Alguna vez
Sí	No	No	No	No	Nunca	Nunca
Sí	No	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	No	Sí	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	No	Sí	Nunca	Nunca

No	No	No	No	No	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	No	No	Nunca	Alguna vez
Sí	No	Sí	No	No	Nunca	Alguna vez
No	No	No	No	No	Nunca	Siempre
Sí	Sí	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	No	Sí	No	No	Nunca	Siempre
Sí	No	Sí	No	No	Nunca	Nunca
No	No	No	No	No	Alguna vez	Alguna vez
Sí	No	No	No	No	Nunca	Nunca
No	No	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	Sí	Sí	No	No	Nunca	Siempre
Sí	No	Sí	No	Sí	Nunca	Nunca
No	No	No	No	No	Nunca	Nunca
No	No	No	No	No	Alguna vez	Alguna vez
Sí	No	No	No	No	Nunca	Nunca
Sí	No	No	No	No	Nunca	Nunca
No	No	No	No	No	Alguna vez	Alguna vez
Sí	Sí	Sí	No	No	Nunca	Nunca
No	No	No	No	No	Nunca	Nunca
Sí	Sí	No	No	No	Nunca	Nunca
Sí	No	No	No	No	Nunca	Nunca
No	No	No	No	No	Nunca	Nunca
No	No	Sí	No	No	Nunca	Nunca
No	No	No	No	No	Nunca	Nunca
Sí	No	Sí	No	No	Nunca	Siempre
Sí	No	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	No	Sí	Sí	Sí	Nunca	Nunca
Sí	No	No	No	No	Alguna vez	Alguna vez

Sí	Sí	Sí	No	No	Siempre	Nunca
Sí	No	Sí	No	No	Nunca	Nunca
Sí	No	Sí	No	No	Nunca	Alguna vez